

FRANÇO QUEBEC



20 F

N° 83 HIVER 1991



LE SOMMET
DE CHAILLOT

L'OUTAOUAIS
A DÉCOUVRIR

ÉCHANGES :
DE 91 A 92

LIVRES ET CD
A OFFRIR

DENYS ARCAND
PARLE

Ces Français qui fondèrent Montréal

SIÈGE NATIONAL

24, rue Modigliani, Le Verseau, apt. 107, 75015 PARIS

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30. Tél : (1) 45.54.35.37. Métro : Lourmel.

RÉGIONALES

- 01 Bugey-Québec** : Michel Poirson, 195 impasse Vivaldi, 01100 VEYZIAT-OYONNAX. Tél : 74.77.41.22
- 06 Côte d'Azur-Québec** : Janine Clément, Le Constellation, Chemin de la Tousque, 06110 LE CANNET. Tél : 93.99.74.74.
- 07 Ardèche-Québec** : Jean-Charles Argaud, 15 rue de Tournon, 07100 ANNONAY. Tél : 75.67.67.33.
- 13 Provence-Québec** : André Gautier, La Monandière, Le Garaguay, 13770 VENELLES. Tél : 42.61.74.15.
- 14 Calvados-Québec** : C.I.S., 1 place de l'Europe, 14200 HÉROUVILLE-ST-CLAIR. Tél : 31.86.16.58
- 17 Brouage-Québec** : Michèle Olivet, RD n°3 Hiers Brouage, 17320 MARENNES. Tél : 46.85.10.04.
- 19 Pays de Brive-Québec** : Alain Le Floch, Impasse Emile Magne, 19100 BRIVE. Tél : 55.87.50.14.
- 20 Corse-Québec** : Jacques Donat-Casanova, Résidence du golf, 23 allée des Mimosas, 20166 PORTICCIO. Tél : 95.25.12.58.
- 21 Bourgogne-Québec** : Jacqueline Lambert, BP 30, 21140 SEMUR-en-AUXOIS. Tél : 80.97.01.47.
- 24 Périgord-Québec** : Jean-Louis Hervé, 6 avenue Painlevé, 24100 BERGERAC. Tél : 53.57.29.08.
- 25 Doubs-Haute-Saône-Québec** : Raymonde Michaud, Route de la Forêt, Fontain, 25660 SAONE.
- 26 Drôme-Québec** : André Vidal, 1 chemin des Grèzes, 26200 MONTÉLIMAR. Tél : 75.51.02.83.
- 28 Eure-et-Loir-Québec** : Anne-Marie Fichet, 47 rue de Varize, 28000 CHARTRES. Tél : 37.34.56.69.
- 29 Cornouaille-Québec** : Patrick Pochet, 45, rue Chateaubriand, 29000 QUIMPER. Tél : 98.52.18.67.
- 31 Midi-Toulousain-Québec** : Maurice Maillard, 10 rue de la Violèze, Bouloc, 31620 FRONTON. Tél : 61.82.02.36.
- 33 Bordeaux-Québec** : Jean du Souchay, Villa 42, hameau d'Epsom, 33270 BOULIAC. Tél : 56.20.91.72.
- Pays Foyen-Québec** : Jean Lavalette, 8, avenue Charrier, 33220 Ste-FOY-LA-GRANDE. Tél : 57.46.15.82.
- 34 Hérault-Languedoc-Roussillon-Québec** : Marthe Barris Ducros, Résidence Rialto - Bât. 3 - N° 17, rue François d'Orbay, 34000 MONTPELLIER. Tél : 67.03.14.58.
- 35 Rennes-Québec** : Laurent Chambaud, 11 rue Jean Malo-Renault, 35000 RENNES, Tél : 99.63.99.80
- Saint-Malo-Québec** : Simone Lemarchand, Maison du Québec, Place du Québec, 35400 SAINT-MALO. Tél : 99.56.34.32.
- 36 Indre-Québec** : Lydice Terracol, rue Saint-Martin, 36300 CONCRÉMIERS.
- 37 Touraine-Québec** : Claude Fillet, BP 5968, 37059 TOURS Cédex.
- 38 Alpes-Québec** (Dauphiné) : Bernard Dubois-Dauphin, MJC Allobroges, 1 rue Hauquelin, 38000 GRENOBLE. Tél : 76.96.28.71.
- 42 Forez-Québec** : Centre des Tilleuls, 8 rue du Pavillon Chinois, 42000 ST-ETIENNE. Tél : 77.74.45.25.
- 44 Pays-Nantais-Québec** : Jean-Paul Gourmelon, 37 bis rue des Grands Noëlés, 44230 ST-SÉBASTIEN-SUR-LOIRE. Tél : 40.34.18.75.
- 45 Gatinais-Québec** : Danièle Hautereau, Office du Tourisme, Place du Patis, 45200 MONTARGIS. Tél : 38.93.27.06.
- 49 Anjou-Québec** : Claire Cadic, 14 bis rue Marie Talet, 49100 ANGERS. Tél : 41.48.83.31 (le soir).
- 51 Champagne-Québec** : Noëlle Berton, C.I.S. Parc Léo Lagrange, 51100 REIMS. Tél : 26.40.52.60.
- 52 Langres-Montréal-Québec** : Jean-Paul Pizelle, Peigney, 52200 LANGRES. Tél : 25.87.15.91.
- 53 Laval-Québec** : René Ravary, Hôtel de ville, 53000 LAVAL. Tél : 43.49.43.00.
- 54 Lorraine-Québec** : Pascal Cavalli, 14 rue du Cheval Blanc, 54000 NANCY. Tél : 83.29.57.38.
- 59 Cambrésis-Hainaut-Québec** : Andrée Boulant, Médiathèque, 37 rue St-Georges, 59400 CAMBRAI. Tél : 27.78.32.30.
- Flandre-Québec** : Françoise Lefèvre, Maison des associations, 77, rue de Soubise, 59140 DUNKERQUE. Tél : 28.64.21.54.
- Métropole Nord-Québec** : Hôtel de ville, 59960 NEUVILLE-EN-FERRAIN. Tél : 20.37.67.22.
- 60 Oise-Québec** : Claude Vessemont, 8 rue Grand Pré, 60700 FLEURINES. Tél : 44.54.11.29.
- 61 Orne-Québec** : Jacques Nortier, La Rosière, 61190 TOUROUVRE. Tél : 33.25.61.27
- 62 Artois-Ternois-Québec** : BP 4, 62690 AUBIGNY-EN-ARTOIS. Tél : 21.64.27.91
- 63 Auvergne-Québec** : Pierre Maître, 31 rue de la Garde, 63140 CHATEL-GUYON. Tél : 73.86.03.71.
- 64 Béarn-Québec** : Francis Rey, MJC de Laoû, 81 avenue du Loup, 64000 PAU. Tél : 59.81.06.12
- 67 Alsace-Québec** : 34, rue du Faubourg St-Pierre, 67000 STRASBOURG. Tél : 88.60.34.74
- 69 Lyon-Québec** : BP 3063, 69396 LYON Cedex. Tél : 78.60.88.21.
- 72 Maine-Québec** : Robert Rouleau, 27 rue Belle Borde, 72200 LA FLÈCHE. Tél : 43.94.05.89.
- 74 Alpes-Léman-Québec** : Jean-Michel Hercourt, 5 rue Jules Verne, 74100 ANNEMASSE. Tél : 50.92.66.76.
- 75 Paris-Québec** : Marcel Beaux a/s l'AFAL, 5, rue de la Boule rouge, 75009 PARIS. Tél : 48.24.97.27
- 76 Grand-Quevilly-Québec** : Thérèse Cailly, Mairie, 76120 LE GRAND QUÉVILLY.
- Rouen-Québec** : Annie Maréchalle, 32 quai de Paris, 76000 ROUEN. Tél : 35.71.83.14
- 77 Seine-et-Marne-Québec** : Claude Lerouge, 19 rue Jean Jouvenet, 77380 COMBES-LA-VILLE. Tél. (bur) 45.61.81.15. (dom.) 60.60.59.33.
- 78 Versailles-Yvelines-Québec** : Jean de Bord, 18 Parc de Diane, 78350 JOUY-EN-JOSAS. Tél 39.56.39.36.
- 79 Bas-Poitou-Québec** : Christine Bedon, OMAAET, Hôtel de la vie associative, 12 rue J. Cugnot, 79000 NIORT.
- 81 Albigeois-Québec** : André Lagrange, Mairie de Marsac, 81150 MARSAC. Tél : 63.55.40.47.
- 83 Var-Québec** : Alain Grobon - Ghiglione, Domaine de Muscapeau, 83170 TOURVES. Tél : 94.78.79.87
- 84 Enclave des Papes-Haut Comtat-Québec** : Serge Rémy, Chemin de la Calamande, 84600 GRILLON. Tél : 90.35.03.93.
- 85 La Roche-Vendée-Québec** : André Lemesle, ATAC, 4 place Albert 1^{er}, 85000 LA ROCHE-SUR-YON. Tél : 51.62.34.32.
- 86 Châtelleraut-Québec** : Paulette Cousot, Souvenir Acadien, Hôtel Sully, 86100 CHATELLERAULT. Tél : 49.21.01.27.
- 90 Belfort-Québec** : M. Schoen, 60 rue de la Valdoie, 90000 BELFORT. Tél : 84.26.05.19.
- 91 Essonne-Québec** : Robert Gatellier, 13 rue de la Grande Roche, Mondeville, 91590 LA FERTÉ-ALAIS. Tél : 64.98.33.84.
- 93 Seine-St-Denis-Québec** : Jean-Jacques Jenne, 1 rue Pierre Curie, 93350 LE BOURGET. Tél : 48.37.59.51
- 94 Val-de-Marne-Québec** : Christiane Bouvard, 4 quai du Port, 94130 NOGENT-SUR-MARNE. Tél : 43.24.34.66.
- 95 Val d'Oise-Québec** : Pierrette Laridan, 33 rue Danièle Casanova, 95260 BEAUMONT-SUR-OISE. Tél : 34.70.13.70.
- Guadeloupe-Québec** : Nadir Delor, 59 voie O, impasse Ampère, Z.I. de Jarry, 97122 BAIE MAHAULT. Tél : 590.26.79.41
- Martinique-Québec** : Frantz Rémy, Résidence Grand Village, Villa Les Cayes, 25 Terre Ville, 97233 SCHOEICHER. Tél : 52.09.43.
- Nouvelle Calédonie-Québec** : Daniel Miroux, Sté d'études historiques, BP 63. NOUMÉA.

COMITÉ DE PARRAINAGE

Raymond BARRE, Bernard CLAVEL, Maurice DUVERGER, Laurent FABIUS, Jean-Louis FOULQUIER, Charles MÉRIEUX, Alain PEYREFITTE, Michel ROCARD, Pierre-André WILTZER, Jacques HABERT

BUREAU NATIONAL

Président :
Louis THÉBAULT

Vice-présidents :
Pascal CAVALLI, Maurice FOISSAC, Alain LE FLOCH, Pierre MAITRE,

Secrétaires :
Jean de BORD, Michèle COLY

Trésoriers :
André LAGRANGE, Simone LEMARCHAND

SIÈGE NATIONAL

Directrice générale :
Claire de LOYNES WARIN

avec :
Aline BERNARDAUD (secrétariat)
Paul-Emile CORBEIL,
Françoise CHEYROUSE,
Florette RUFFINE,
Anne-Sophie de MONSABERT

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Marcel BEAUX (Paris), René BLONDEL (Pays de Brive), Jean de BORD (Versailles-Yvelines), Andrée BOULANT (Cambrésis), Thérèse CAILLY (Grand-Quevilly), Bernard CAPUS (Anjou), Pascal CAVALLI (Lorraine), Anne-Marie COLLART (Paris), Michèle COLY (Alpes-Léman), Christophe COUZON (Maine), Maurice FOISSAC (Midi-Toulousain), Marie-Claude GUERIN (Bourgogne), Danièle HAUTEREAU (Gâtinais), Jean-Michel HERCOURT (Alpes-Léman), Jean-Louis HERVÉ (Périgord), André LAGRANGE (Albigeois), Jacqueline LAMBERT (Bourgogne), Pierrette LARIDAN (Val d'Oise), Alain LE FLOCH (Pays de Brive), Simone LEMARCHAND (Saint-Malo), Philippe LIMOUZIN (Touraine), Anette MAHE (Saint-Malo), Pierre MAITRE (Auvergne), François MOUCHET (Lorraine), Janine NORTIER (Orne), Michèle OLIVET (Brouage), Georges POIRIER (Laval), Jean-Claude RAFFY (Ardèche), Frantz REMY (Martinique), Jean SAUVEGRAIN (Gâtinais), Louis THEBAULT (Saint-Malo), Jacques VERDIER (Paris), Noël VERDIER (National)

Meilleurs vœux !

Je formule mes meilleurs vœux aux adhérents et futurs adhérents de l'association France-Québec. Que cette année 92 vous apporte, à vous et vos familles, joie, bonheur, prospérité et santé.

Meilleurs vœux pour l'association ; que celle-ci continue à progresser en régions et couvre l'ensemble du pays. Que nos membres soient fidèles et dynamiques pour faire découvrir autour d'eux le Québec et les relations franco-québécoises.

Meilleurs vœux à nos amis québécois ; devant les grands choix qui s'annoncent à l'horizon, qu'ils sachent que France-Québec sera toujours, quelles que soient leurs options, à leurs côtés. Les objectifs d'amitié et d'échanges de nos associations seront toujours poursuivis.

Meilleurs vœux pour les permanents de l'association et, en particulier, pour les nouveaux stagiaires québécois qui, en ce début d'année, font connaissance avec notre association. Ils vont pendant plusieurs mois travailler au siège national et se déplacer pour faire connaître et aimer le Québec à travers des animations en régions. Tous nos vœux de réussite accompagnent ces jeunes québécois parmi nous.

Meilleurs vœux à notre ancienne directrice ; qu'elle obtienne satisfaction et réussite dans ses nouvelles fonctions. Meilleurs vœux à notre nouveau directeur ; qu'après la nécessaire adaptation et découverte de notre association, il puisse apporter tout son

dynamisme auprès de nos adhérents et de nos régionales. Je suis sûr que nos associations locales auront toutes à cœur de l'accueillir, de lui faciliter la tâche et de l'assister dans son action.



Meilleurs vœux aux organisateurs de l'assemblée générale de France-Québec aux Antilles à la mi-avril ; que tous les efforts réalisés par nos régionales de Guadeloupe et Martinique pour accueillir les amis de métropole, à l'occasion de notre grand rassemblement annuel, soient couronnés de succès.

Meilleurs vœux à mon futur successeur à la présidence de l'association. France-Québec est une association extraordinairement active qui, par le dévouement de ses membres et de ses régionales, en fait une des toutes premières

associations francophones. Gérer une telle association est une tâche passionnante que j'aurai assumé pendant six années pleines. J'adresse tous mes vœux à celui qui acceptera d'en assumer la charge. Qu'il soit assuré de mon aide et de celles de toutes les régionales pour mener à bien notre objectif commun, "faire connaître et aimer le Québec aux Français et la France aux Québécois".

Meilleurs vœux et que cette année 92 qui, pour notre association sera synonyme de bien des changements, soit en même temps celle de la continuité et du développement de nos activités.

Louis THÉBAULT

FRANCE
QUÉBEC

Directeur de la publication

Louis THÉBAULT

Rédacteur en chef

Georges POIRIER

Comité de rédaction

Françoise CHEYROUSE

Christophe COUZON,

Geneviève DELORME-DUC,

François MOUCHET, Janine NORTIER,

Michel TROADEC

Publicité

Passerelle (tél. 1.45.72.20.90)

Abonnements

France 70 F, Etranger 85 F

Adhérents des régionales 40 F

Abonnement de soutien 130 F

CCP 30 726 17 s

Fabrication

Société d'Impression du Boulonnais

62200 Boulogne-sur-Mer

Commission Paritaire : n° 51571

▶ SOMMAIRE

Le pays d'en face

4 *Ces Français qui fondèrent Montréal*

6 *La Jasette*

7 *Le débat constitutionnel*

8 *Voyageries en Outaouais*

Place des arts

10 *Les énigmes de Louis Hamelin*

11 *Entrevue avec Denys Arcand*

12 *Québécoilisses*

13 *Luc de la Rochellière, poète du quotidien*

14 *Des livres et des disques pour les fêtes*

Cousinages

16 *Le sommet de Chaillot*

18 *La Parenté*

19 *L'entretien Bourassa-Cresson*

20 *Les échanges, vitalité de nos associations*

22 *L'Assemblée 92 en Guadeloupe*

23 *La coopération associative*

24 *Belles Provinces*

27 *Annonces*

Ces Français qui

Trois siècles et demi d'histoire. Peu de villes d'Amérique peuvent s'enorgueillir d'un tel héritage. Montréal, au croisement des cultures, s'apprête à fêter son 350^{ème} anniversaire. Parce qu'en 1642, une poignée de Français accostèrent sur les rives du Saint-Laurent.

Au cours de l'automne 1535, Jacques Cartier explore la région jusqu'aux rapides de Lachine. Les aborigènes du village d'Hochelaga lui servent de guide. Le Malouin s'émerveille de la vue, depuis la montagne au cœur de l'île. *"Nous nommasmes icelle montagne le mont Royal"*.

Soixante ans plus tard, Samuel de Champlain, fondateur de Québec en 1608, envisage de créer un poste à la demande des Indiens. En 1611, il choisit un emplacement qu'il appelle *"la place Royale"*, dénommée plus tard *"La Pointe-à-Callières"*. (Aujourd'hui, dans le Vieux-Montréal, ce lieu est situé à l'angle de la place d'Youville, au débouché de la rue de la Commune). Beaucoup d'arbres sont abattus pour faciliter l'implantation de colons mais le poste n'est pas construit. Champlain a néanmoins inscrit sur une carte de 1612 le nom de *"Montréal"*. Il baptise aussi *"Sainte-Hélène"* l'île où il a campé, en l'honneur de sa femme.

Jacques Cartier est passé depuis un bon siècle lorsque arrivent les véritables fondateurs du premier poste permanent de Montréal. Un groupe d'une cinquantaine de personnes qui accostent le 17 mai 1642 à La Pointe-à-Callières. Elles étaient parties le 8 mai de Québec à bord de deux petits bâtiments et de quelques chaloupes.

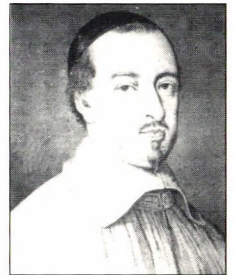
■ Un Fléchois

Ces pionniers rêvent de cette île du Saint-Laurent depuis plusieurs années. Leur objectif est apostolique et missionnaire. L'idée revient à un humble receveur de tailles à La Flèche, en Anjou, Jérôme Le Royer de la Dauversière. La France, après l'Espagne, connaît alors une vague de mysticisme, de ferveur religieuse. Le percepteur fléchois, à la piété solide, est un organisateur d'œuvres charitables. Il fonde même un institut de religieuses hospitalières suite, dit-on, à une vision surnaturelle en 1632.

En 1636, seconde révélation comme l'affirmement *"Les véritables motifs"* de la société Notre-Dame de Montréal imprimés en 1643 : *"Le dessein de Montréal a pris son origine par un homme de vertu qu'il plut à la divine bonté inspirer, il y a sept ou huit ans, de travailler pour les sauvages de la nouvelle France, dont il n'avait auparavant aucune particulière connaissance, et quelque répugnance qu'il eût, comme chose pardessus ses forces, contraires à sa condition, et nuisibles à sa famille enfin plusieurs fois poussé et éclairé par des vues intérieures, qui lui représentaient réellement*



Jérôme Le Royer de la Dauversière



L'abbé Jean-Jacques Olier

les lieux, les choses et les personnes dont il se devait servir, fortifié intérieurement à l'entreprendre, comme service signalé que Dieu demandait de lui, il se rendit comme Samuel à l'appel de son maître".

Décidé, Jérôme Le Royer de la Dauversière, âgé alors de 42 ans, se rend à Paris en 1639. Il y rencontre l'abbé Jean-Jacques Olier, un jeune prêtre de 31 ans qui veut travailler à la conversion des infidèles. Le projet Montréal s'échafauda. Premiers bailleurs de fonds : les barons de Fancamp et de Renty. Ainsi se regroupent les Associés de la *"Société de Notre-Dame pour la conversion des Sauvages dans la Nouvelle-France"*. La société permet d'acheter le 7 août 1640 l'île de Montréal au sieur Jean de Lauzon, intendant dans le Dauphiné et futur gouverneur de la Nouvelle-France.

■ Deux Champenois

Pour mener à bien cette œuvre colonisatrice et apostolique, il faut un chef. Après maintes consultations, Jérôme Le Royer de la

Le Port Luneau à la Flèche, symbole de l'envoi vers Montréal.

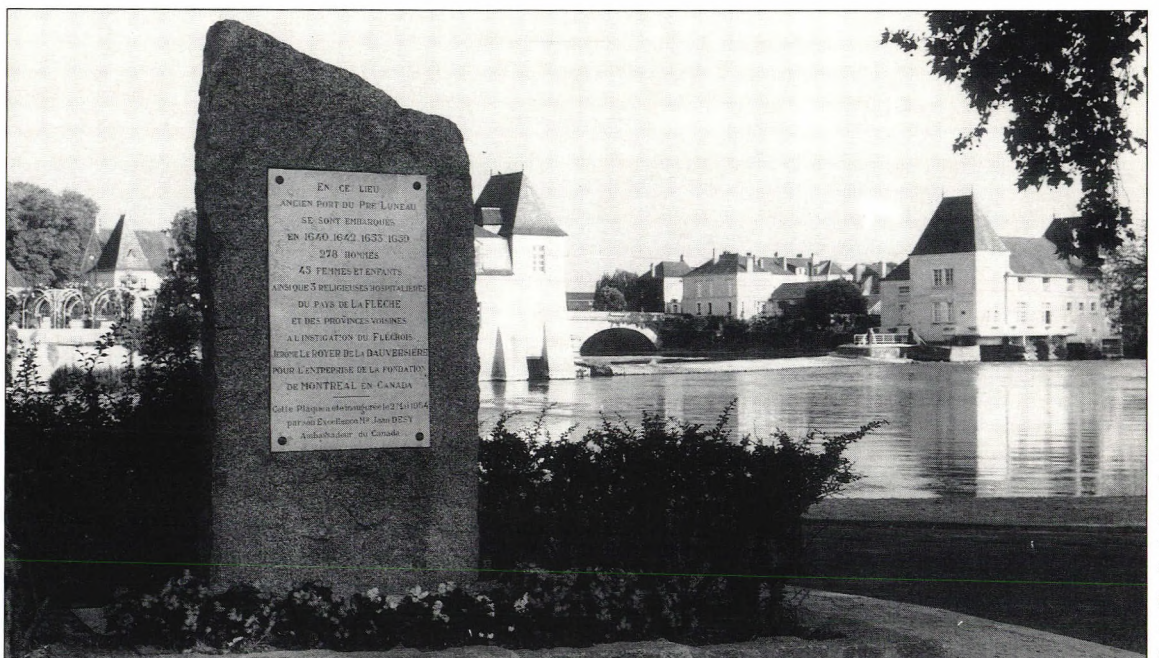


Photo Studio Leboucher

fondèrent Montréal



Jeanne Mance



Paul de Chomedey
Sieur de Maisonneuve

Archives nationales du Québec

Hochelaga a disparu lorsque les "Montréalistes", comme on va les appeler, accostent le 17 mai 1642. La date du lendemain, le 18 mai, est plutôt retenue comme date de la fondation : le père Vimont célèbre une messe et prédit, dans son homélie, un développement prodigieux. Le poste, dédié à la Vierge, est appelé "Ville-Marie". De gros pieux ceignent le fortin. Et M. de Maisonneuve, dit-on, abat lui-même le premier arbre.

Le 28 juillet se déroule le premier baptême. En août arrivent douze nouveaux colons avec Pierre Legardeur de Repentigny. Il apporte denrées, ornements, munitions et bonnes nouvelles. Le "Dessein de Montréal", écrit par Jérôme Le Royer de la Dauversière, à la

demande de Jeanne Mance, a permis de recruter de nouveaux associés. Alors, le 15 août, fête de l'Assomption, "le tonnerre des canons fit retentir toute l'Isle".

Avec l'automne, la colonie est menacée par les inondations du fleuve. M. de Maisonneuve fait un vœu, exaucé. L'eau se retire. Il porte une croix sur ses épaules jusqu'au sommet du mont Royal. L'histoire de Montréal a déjà six mois.

Georges POIRIER

Sources : Dictionnaire biographique du Canada (Presses de l'Université de Laval). N° spécial de Vie pédagogique sur le concours scolaire Montréal 350 ans. Bulletin de la société historique et archéologique de Langres. Histoire religieuse du Maine.

Dauversière rencontre Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve, et lui confie la direction de la "recrue". Celui qui va devenir le premier gouverneur de l'île de Montréal est un gentilhomme champenois né en 1612 à Neuville-sur-Vanne.

Une autre figure champenoise se lance aussi dans l'aventure : Jeanne Mance. Née en 1606 à Langres, cette jeune femme a découvert sa vocation de garde-malade durant la guerre de Trente ans. Un cousin lui a parlé de cette Nouvelle-France où vient de partir son frère religieux. Jeanne Mance propose ses services à Paris pour créer outre-Atlantique un hôpital, le premier Hôtel-Dieu de Montréal.

Le départ est fixé au 9 mai 1641 à La Rochelle. Dans un premier vaisseau, Monsieur de Maisonneuve avec vingt-cinq hommes et un prêtre. Sur le second bateau, Jeanne Mance, un jésuite le père Jacques de la Place et douze hommes. Dix sont partis un peu plus tôt du port de Dieppe. La traversée dure trois mois. Le bateau de Jeanne Mance arrive à Québec le 8 août. Celui de M. de Maisonneuve, balotté dans les tempêtes, accoste à Tadoussac à la mi-septembre.

■ "La folle entreprise"

À Québec, le gouverneur Huault de Montmagny n'apprécie guère la "folle entreprise" des nouveaux arrivants qui veulent aller à Montréal. Il leur propose même l'île d'Orléans. Soldat résolu, Paul de Chomedey réplique : "Ce que vous me dites seroit bon si on m'avoit envoyé pour délibérer et choisir un poste ; mais ayant été déterminé par la Compagnie qui m'envoie que j'irois au Montréal, il est de mon honneur et vous trouverez bon que j'y monte pour y commencer une colonie".

M. de Montmagny et le supérieur des Jésuites, le père Barthélémy Vimont, s'inclinent et envoient même une équipe d'éclaireurs qui retrouve l'emplacement défriché par Champlain. Les pionniers venus du Vieux-Monde passent l'hiver à Québec. Ce n'est qu'un an après leur départ de La Rochelle qu'ils remontent le Saint-Laurent.



À la mémoire de Chomedey à Neuville-en-Vanne.

Photo Mireille Babin

150 jours de fêtes

Tout commencera le 15 mai 1992. Montréal va fêter durant 150 jours son bel anniversaire. Plus de 300 manifestations sont prévues jusqu'au 12 octobre. Un spectacle son et lumière ouvrira les festivités. La corporation des célébrations du 350^{ème} anniversaire a préparé et coordonné une vaste programmation marquée par quelques temps forts. Spectacles, colloques, expositions se succéderont

dans tous les secteurs de la vie montréalaise. Et naturellement tous les festivals habituels sont associés à la fête.

En France aussi, le 350^{ème} anniversaire de Montréal sera fêté, notamment dans les villes fondatrices comme La Flèche et Langres. Dans notre numéro du printemps 92, nous donnerons le programme de ces fêtes.

ÉGLISE

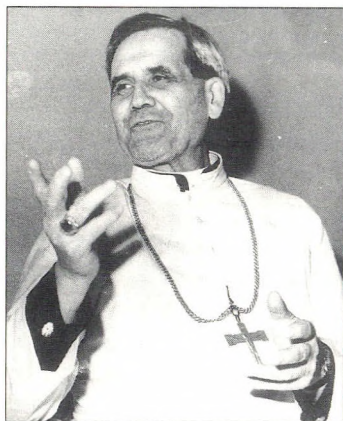
La mort du cardinal-missionnaire

GENS DU PAYS

Grande figure religieuse du Québec, Le cardinal Paul-Émile Léger est décédé le 13 novembre à l'âge de 87 ans. A titre d'ex-archevêque de Montréal, il a été inhumé dans la crypte de la cathédrale Marie-Reine du Monde. Pendant trois jours et trois nuits, des milliers de Montréalais se sont recueillis devant sa dépouille exposée à la basilique Notre-Dame de Montréal.

Lorsque, en 1967, le cardinal Léger se démit de son poste d'archevêque de Montréal qu'il occupait depuis 1950, ce fut l'étonnement. Étonnement et admiration de voir devenir missionnaire au Cameroun ce prélat issu d'une grande famille québécoise : son frère Jules fut gouverneur général du Canada de 1974 à 1978.

Ils étaient les deux enfants du couple Léger qui tenait le magasin général de Saint-Anicet, au sud-ouest du Québec. Né en 1904, le cardinal est ordonné prêtre en 1929. Sulpicien, il vient enseigner en France au séminaire d'Issy-les-Moulineaux puis s'en va, en 1933, fonder un séminaire au Japon. A la fin de la guerre, il devient recteur du collège canadien



Archives Ouest-France

de Rome. Proche du pape Pie XII, il est nommé archevêque de Montréal en 1950, à l'âge de 46 ans.

C'est l'époque de l'Eglise puissante dans le Canada français. "Salut, ô ma ville, tu t'es faite belle pour recevoir ton prince", clame-t-il lors de son arrivée triomphale à Montréal. Responsable spirituel du deuxième plus

important diocèse d'Amérique du Nord, il est nommé cardinal dès 1953. C'est le temps des églises pleines.

Lors du concile Vatican II, le cardinal Léger est l'une des figures du courant réformiste. Le Québec vit alors sa "révolution tranquille". L'Eglise connaît une foudroyante désintégration : chute de la pratique, effondrement des vocations, déconfessionnalisation syndicale...

En 1967, la crise religieuse l'incite à redevenir simple prêtre missionnaire. Pour se consacrer aux œuvres qu'il a fondées depuis plusieurs années. Douze ans durant, il va exercer son apostolat en Afrique auprès des lépreux et des handicapés. Lorsqu'il revient, c'est à cause d'une santé qui s'est beaucoup détériorée. Mais il va continuer à mettre toute son énergie pour venir en aide aux plus pauvres du monde. La fondation Jules et Paul-Émile Léger qu'il a mis sur pied est une vaste entreprise qui draine des milliers de donateurs et des millions de dollars. Il est parti en laissant tout à ses œuvres. "Je voulais créer une œuvre qui ne fit pas mentir l'Évangile", confiait-il en rentrant du Cameroun.

► **Marie Bernard-Meunier**, originaire de Noranda, devient la première femme présidente du conseil exécutif de l'UNESCO. Membre de la délégation canadienne depuis 1987, elle a succédé à l'ex-maire de Montréal, Jean Drapeau, au poste d'ambassadeur. Ancienne élève de l'ENA à Paris, elle y a enseigné et fut conseillère politique à l'ambassade du Canada à Paris de 1981 à 1983.

► **Louis Cournoyer**, ancien directeur des services culturels du Québec à Paris, est devenu le nouveau directeur général du festival "Juste pour rire" à Montréal.

► **Jean Vanier**, fondateur des communautés internationales de l'Arche, notamment la première en France en 1964, a été désigné personnalité par excellence de l'année 91 par le quotidien montréalais "La Presse". Jean Vanier est le fils de l'ancien gouverneur général du Canada Georges P. Vanier.

► **Denis Mercier**, vice-président de Northern Télécom, a été élu président de la Chambre de Commerce du Québec.

AFFAIRES

Le monde pour horizon

ÉCONOMIE

Tout à son désir d'affirmer bien fort sa "société distincte" et son identité, le Québec n'en oublie pas les affaires. John Ciaccia, ministre québécois des Affaires internationales, l'affirme : "Les affaires internationales sont un instrument majeur du développement du Québec". Il a donc présenté cet automne un énoncé de politique intitulé : "Le Québec et l'interdépendance : le monde pour horizon".

Plusieurs constats fondent cette politique québécoise : les transformations de la scène internationale, la mondialisation de l'économie et de la communication, la faiblesse du commerce international québécois. Depuis dix ans, la part de ce commerce est passé de 20,6 à 15,4 % du PIB (produit intérieur brut), la richesse du Québec. Les PME, qui assurent 46 % des emplois au Québec, n'exportent que pour 13 % d'entre elles et cela n'assurent que 8 % des exportations.

Reconnaissant la "réalité de l'interdépendance", le gouvernement québécois entend développer ses activités internationales autour de deux pôles majeurs : L'Amérique, "notre marché domestique", et l'Europe en "privilegiant l'établissement des alliances".

Une précision : "Les liens privilégiés avec la France devraient nous permettre de nous considérer mutuellement comme le premier pôle d'alliance avec l'Europe". Le Québec n'oublie pas non plus une "haute priorité", le développement de la francophonie "qui représente des enjeux vitaux pour le Québec".

Concrètement, cette politique du Québec va se traduire par un renforcement du réseau à l'étranger. Les délégations de Dusseldorf et Tokyo deviendront des délégations générales, les bureaux d'Atlanta, Caracas, Bogota, Singapour et Stockholm deviendront des délégations. Des équipes spécialisées en prospection d'investissements, en coopération scientifique et technologique et en développement des industries culturelles seront ajoutées dans certaines délégations. L'action des délégations et du ministère sera restructurée en fonction des objectifs retenus. De plus, le programme d'aide à l'exportation sera modifié, des bourses permettront la formation à l'étranger de Québécois dans des secteurs stratégiques, la coopération scientifique et les "ponts" technologiques avec des centres étrangers sera encouragée, etc. C'est ainsi que le Québec entend "prendre le monde pour horizon".

► **Le bas de laine des Québécois** dépasse les 37 milliards de dollars selon la Caisse de dépôt et placement du Québec qui vient de fêter son vingt-cinquième anniversaire.

► **Un bureau d'affaires à Taipei**, capitale de Taïwan, a été ouvert par la Chambre de commerce de Montréal. Financé en grande partie par le MAI, il est installé dans les locaux de la Chambre de commerce du Canada qui tient lieu d'ambassade.

► **L'étude d'un TGV Québec-Windsor** devrait durer 18 mois à 2 ans et coûtera six millions de dollars financés par Ottawa, Québec et Toronto. Trois candidats potentiels : le Sprinter d'ABB, le TGV de GEC-Alsthom-Bombardier, et le Shintansen japonais.

► **Général Motors** va reprendre graduellement sa production en 1992 à l'usine de Boisbriand au nord de Montréal mais en baissant les effectifs de 3.200 à 2.500. L'usine a été fermée temporairement en juillet pour transformation en vue d'une nouvelle génération de voitures Camaro et Firebird.

► **Le projet Soligaz** a obtenu le feu vert du gouvernement québécois. C'est un investissement de 1,5 milliard de francs pour l'entreposage à Varennes de liquides de gaz naturel. A terme, le projet de l'industrie pétro-chimique montréalaise pourrait créer 20 000 emplois.

► **La société Alcan** a annoncé une réduction de 8,5 % de sa capacité mondiale de production d'aluminium. Cette décision va se traduire par 500 mises à pied dont 200 dans les usines de la Mauricie et du Saguenay.

► **Promoteur immobilier québécois**, René Lépine, qui a édifié le "Sanctuaire du Mont-Royal", va construire à Moscou un immeuble de bureaux "Complexe Square Pouchkine" de 350 millions de francs. En projet aussi un millier de condominiums dans la capitale soviétique.

► **Zellers (Montréal)**, première chaîne non alimentaire du Canada (265 magasins dont 54 au Québec) a racheté la filiale canadienne de Sears au Québec. Objectif : doubler le nombre de magasins au Québec et se diversifier dans la papeterie ("Le Marchand de papier") et les articles ménagers ("Cuisine à tout").

SUITE

L'extension de la TVQ reportée

Le gouvernement québécois a reporté du 1er janvier au 1er juillet 1992 l'extension aux services de la taxe de vente du Québec (TVQ). Cette taxe de 8% est déjà appliquée sur l'achat de tous les biens vendus sur le territoire québécois. Le gouvernement prévoit de l'étendre aux services, du coiffeur à l'avocat, du mécanicien au cinéma. Mais voilà, depuis un an, il y a déjà la T.P.S. fédérale de 7%. L'accumulation des deux taxes a fait craindre pour la reprise économique.

Montréal : les 25 ans du métro

Le métro montréalais a eu 25 ans le 14 octobre. Décidé en 1961, il a été construit de 1962 à 1966 pour être prêt quelques mois avant l'exposition universelle de 1967. Depuis, le réseau qui s'est doté peu à peu de 65 stations a accueilli quelque 3,5 milliards de voyageurs. Le prolongement des lignes, notamment vers Anjou et Laval, semble au point mort.

Langue : baisse des plaintes

Les demandes d'enquête envoyées à la Commission de protection de la langue française ont diminué : 2.798 en 1990-91 contre 3.545 en 1989-90. Sur ce nombre, 717 étaient irrecevables parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la commission. La majorité des plaintes (1.782) concerne la langue d'affichage public, la publicité commerciale, l'étiquetage et le mode d'emploi des produits. Durant l'exercice 90-91, 2.172 dossiers ont été menés à bien par la commission, et 238 étaient en traitement au 31 mars. C'est ce qui ressort du rapport annuel de la commission présidée par Ludmilla de Fougerolles, rapport déposé fin octobre par le ministre Claude Ryan à l'Assemblée nationale du Québec.

La biennale des villes d'hiver

Après le sommet des grandes villes du monde en octobre, Montréal accueillera du 17 au 21 janvier la cinquième biennale internationale des villes d'hiver. Quelque soixante villes de dix-huit pays seront représentées, dont Albertville et Grenoble pour la France. Le forum est axé sur l'environnement, l'aménagement urbain et la santé. Parallèlement, plusieurs manifestations sont prévues, dont une fête des neiges plus animée que jamais ainsi que des expositions au musée des beaux-arts, au jardin botanique et au planétarium.

POLITIQUE

► **Aux élections municipales partielles** du 3 novembre, les Québécois n'avaient le choix pour le poste de maire que dans 148 municipalités, il n'y avait pas d'opposant dans 130 autres villes. Parmi les changements : Michel Beaudry succède à Michel Légère à Hull, Michel Martel remplace Gilles Marceau à Jonquière, Jean Pomminville a battu de 17 voix l'ancien ministre Jérôme Choquette qui postulait à un troisième mandat à Outremont.

► **Initiative rarissime** au Québec : le gouvernement a dénoncé le coup d'Etat militaire en Haïti et suspendu sa coopération. C'est la première fois que le Québec prend officiellement position sur un événement étranger. Le directeur général des élections du Québec avait organisé l'élection présidentielle haïtienne.

SOCIÉTÉ

► **Un test de français** sera imposé, à partir de mai 1992, à tous les étudiants qui se dirigent vers les universités québécoises. Une façon d'évaluer l'enseignement collégial.

► **Les réfugiés soviétiques** arrivent, pour la première fois, en seconde position de ceux qui ont demandé refuge au Québec. De janvier à septembre, sur 7497 personnes, il y avait 551 Libanais, 436 Soviétiques, 326 Roumains, 290 Sri-Lankais, 279 Iraniens. Suivent les Somaliens, les Seychellois, les Salvadoriens, les Bengalis, les Indiens, les Chinois. En 1990, il y a eu 10 606 demandes de réfugiés au Québec.

► **Les avocats du Québec**, ils sont 14 600 dont la moitié en cabinet privé, peuvent désormais faire de la publicité sur leurs spécialités ou leurs tarifs.

Le débat constitutionnel

Les Québécois s'exprimeront par vote en 1992. En application de la loi 150, un référendum doit être organisé en juin ou à l'automne. S'agira-t-il d'un scrutin sur de nouvelles offres fédérales canadienne ou sur le thème de la "souveraineté" ? Telle est la question.

Dix-huit mois après l'échec de l'accord du lac Meech, le débat constitutionnel canado-québécois se poursuit, tel un feuilleton. Régulièrement sondés, les Québécois penchent plus ou moins pour la "souveraineté", selon les clapotis du moment. L'échéance de 1992, fixée par la loi 150 après les recommandations de la commission Bélanger-Campeau, s'avère aussi une épée de Damoclès pour le gouvernement canadien.

Ottawa a donc engagé une course contre la montre. La publication, en septembre, de vingt-huit nouvelles propositions fédérales préfigure les "offres" qui doivent être faites au printemps prochain. Certains évoquent même la tenue d'un référendum pan-canadien. En attendant, œuvre, non sans mal, le comité Castonguay-Dobbie dans la tradition des commissions canadiennes à deux têtes.

Les propositions fédérales, "inacceptables" pour les souverainistes, sont soupesées avec prudence par le gouvernement québécois. Robert Bourassa y note des points positifs (reconnaissance de la "société distincte", réforme du Sénat, contrôle de l'immigration...). En revanche, il décèle des "risques", notamment dans l'union économique proposée. Le Premier ministre québécois et le chef de l'opposition, Jacques Parizeau, en ont débattu lors d'un face-à-face à l'Assemblée Nationale le 8 novembre.

Les hommes d'affaires expriment de plus en plus leurs choix aussi. Jean Campeau, président de Domtar, s'est définitivement rangé dans le camp souverainiste, tandis que Guy Saint-Pierre, président du groupe SNC, plaide pour le fédéralisme. Quant à Pierre-Elliott Trudeau, hostile à la "société distincte", il a toujours du goût pour la provocation en prédisant une éventuelle "déportation de québécois non-francophones". On imagine le tollé qui a suivi.

Le contexte électoral

Les stratégies des uns et des autres ne masquent pas, évidemment, certaines arrière-pensées électorales. Le Premier ministre libéral connaît l'histoire québécoise peu favorable à plus de deux mandats consécutifs. Le PQ, qui ironise sur "la quinzième dernière chance du fédéralisme", se sent ainsi le vent en poupe.

Au fédéral, Brian Mulroney "tire de l'arrière" dans les sondages et les conservateurs du Québec qui avaient eu jadis au fédéral l'appui des péquistes, se retrouvent en porte-à-faux. Le parti libéral fédéral de Jean Chrétien n'en profite guère, devancé au Québec par le "Bloc québécois" de Lucien Bouchard. Et le NPD social-démocrate détient un quasi pouvoir de blocage : en un an il a gagné les élections provinciales de l'Ontario, du Saskatchewan et de la Colombie Britannique qui regroupent 50 % de la population canadienne.

Le contexte électoral, et aussi économique, pèsera lourd sur les prochains mois.

Georges POIRIER



Journal de Québec/Vendredi 25 Octobre 1991

Voyageries

DÉCOUVERTE

L'Outaouais, accroche-cœur

L'Outaouais est une région méconnue du Québec qui n'est pourtant qu'à deux heures de route de Montréal. Elle a la forme d'un hameçon qui vous accroche le cœur pour toujours si on y vient.

La magnifique rivière, qui a donné son nom à la région, fut appelée par les Français "La Grande Rivière", l'équivalent du nom indien "Katche-sippi" (rivière aux eaux abondantes). C'est un cours d'eau dont la dimension, la majesté et la beauté égalent en maints endroits le Saint-Laurent.

L'affluent le plus important du Saint-Laurent est lui-même nourri par six grandes rivières parallèles qui ruissellent du bouclier canadien en s'épanchant au passage dans des lacs et des réservoirs immenses. Les gigantesques forêts qu'elles traversent, leurs méandres, leurs chûtes -celles de la Coulonge qui ont 48 mètres de hauteur sont spectaculaires et peuvent être admirées de trois belvédères- et leurs vallées à demi-habitées forment un paysage dont la splendeur primitive est demeurée presque intacte.

C'est la nature qui a apprivoisé ici la cité, s'inclinant dans la trame urbaine et faisant corps avec elle. Hull et son parc, dessiné par l'urbaniste français Jacques Greber pour lui servir de ceinture verte, en sont l'exemple parfait, mais il en est de même de toutes les villes de

quelque importance : Gatineau, Aylmer, Papineauville, Buckingham. Quant aux villages, ils sont très souvent situés à l'orée d'une forêt.

Une trentaine de pourvoiries et plusieurs associations s'occupant de chasse et de pêche offrent divers services au touriste. Les lacs, que l'on compte par milliers, regorgent de truites, d'achigans, de dorés, de ouaniches, d'esturgeons jaunes. Les bois sur-

abondent en gros et petits gibiers : cerfs de Virginie, originaux, ours noirs, lièvres, tétards des savanes, gélinottes huppées, bernaches. Les trophées sont à la hauteur des attentes.

Grâce à des équipements récréatifs innombrables, on peut pratiquer, selon la saison, tous les sports de plein air, de la voile -l'Outaouais possède quatre ports de plaisance- à la randonnée en traineau à chiens, du ski alpin à la plongée sous-marine. Aux gens

hardis sont réservées les excursions en canot et les descentes en radeau pneumatique : les frissons sont inoubliables. Les cabanes à sucre sont nombreuses et l'habitude de se retrouver, très ancienne, puisqu'on dit que c'est ici que les Indiens apprirent aux Français à recueillir l'eau des érables.

Les chants des "voyageurs"

Le joli manoir Papineau de la seigneurie de la Petite-Nation, que l'on peut visiter à Montebello, témoigne des premiers temps de la colonisation de l'Outaouais. Une colonisation qui date du blocus continental imposé par Napoléon et qui commença par l'ouverture de grands chantiers où l'Angleterre vint chercher le bois nécessaire à la construction de ses navires qu'elle ne pouvait plus se procurer en Russie.

Avant de fonder Québec en 1608, Champlain avait remonté la grande Rivière. Il la décrit dans le récit qu'il publia de son voyage et raconte qu'il y retrouva son astrolabe. On peut en voir une copie au musée de Pembroke. Jusqu'à la fin du régime français, de nombreux forts servant de postes de surveillance et de comptoirs de traite jalonnèrent la rivière. De cette longue présence française dans l'Outaouais, il ne reste aucun vestige sauf d'humbles fondations au fort Coulonge.

Les bois de l'Outaouais résonnent encore des chants des "voyageurs", ces canotiers intrépides qui, au milieu des pires dangers, accompagnaient leurs coups d'aviron des plus beaux airs de France, chantant sans relâche de l'aube jusqu'à la nuit. Chemin faisant, ils croisaient les immenses trains de bois flottants que d'autres hommes tout aussi valeureux qu'eux, les "cajeux", menaient par l'Outaouais et le Saint-Laurent jusqu'à la rade de Québec lorsque s'ouvrirent les chantiers. On ne peut s'empêcher d'évoquer leurs exploits en regardant les canots d'aujourd'hui bondir sur la Noire ou sur la Demoine.

Thérèse AQUIN

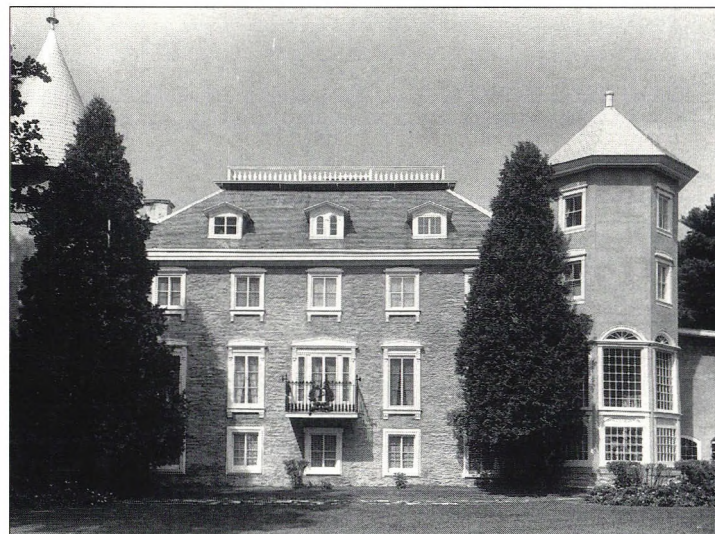
- Association touristique de l'Outaouais, 25 rue Laurier, Hull (Québec) J8x 4C8. Tél. : 819.778.22.22. Télécopieur : 819.778.77.58

A lire sur l'Outaouais

- Guide touristique - Outaouais, Ministère du Tourisme, Québec

- Guillaume Dunn "Les forts de l'Outaouais", (Éditions du jour, 1975).

- Claude Baribeau "La seigneurie de la Petite-Nation", (Éditions Asticou, 1983).



Le manoir Papineau

JEU-TEST (solutions page 22)

par François MOUCHET

1 - Combien la région de l'Outaouais compte-t-elle de lacs ?

- A - Plus de 5000
- B - Plus de 12000
- C - Plus de 25000

2 - Quel nom a été donné à la baie formée par l'Outaouais qui s'élargit à Norway Bayet Bristol ?

- A - La baie du Chat
- B - Le lac McGregor
- C - Le lac du Rocher Fendu

3 - Au cœur de la ville de Kazabazua, la rivière du même nom disparaît dans un gouffre, phénomène géologique dont il y a peu d'exemple au Québec. Que signifie le mot amérindien Kazabazua ?

- A - La rivière qui passe sous terre
- B - La rivière mystérieuse
- C - La rivière volée

4 - Dans le parc de la Gatineau on trouve 4 lacs importants et 40 autres plus petits. Quel est celui, un des plus beaux, qui a donné son nom, en 1987, à un accord constitutionnel qui ne sera jamais appliqué ?

- A - Le lac Lapêche
- B - Le lac Meech
- C - Le lac Mousseau

5 - Quand a été ouvert, à Hull, le Musée canadien des Civilisations ?

- A - 1967
- B - 1980
- C - 1989

6 - Quel nom a été donné à l'édifice construit en 1980 pour abriter, entre autres, l'Hôtel de ville de Hull et le bureau de l'Association touristique de l'Outaouais ?

- A - Le Centre polyvalent
- B - La Maison du citoyen
- C - La Verrière municipale

7 - L'église Saint-Alphonse-de-Ligori de Chapeau, construite en 1885, par Victor Roy, est de style roman. De quelle cathédrale française sa chaire est-elle une réplique ?

- A - La cathédrale de Reims
- B - La cathédrale de Chartres
- C - Notre-Dame de Paris

8 - Qui, petit-fils de Louis-Joseph Papineau, fut le premier maire de Papineauville et fonda le quotidien Le Devoir ?

- A - Henri Bourassa
- B - Gabriel Marchand
- C - François-Xavier Trudel

9 - L'Outaouais est un paradis pour les amateurs de ski de fond. Combien cette région dispose-t-elle de kilomètres de pistes aménagées ?

- A - 500 kms
- B - 700 kms
- C - 850 kms

Motoneiges à Montmagny



Capitale de l'oie blanche, Montmagny, liée par un pacte d'amitié avec Chatel-Guyon, reçoit des centaines de visiteurs à l'automne qui viennent admirer la grande migration. "Ces oies blanches sont la base de la prospérité touristique de la ville", souligne le maire Gilbert Normand.

L'hiver aussi est devenu sur la "Côte du Sud" une saison touristique. Ainsi des forfaits motoneige pendant une semaine sont proposés pour des groupes de 2 à 9 personnes. Quatre circuits sont préparés en direction de Ste-Marie de Beauce, de Lac Etchemin, de la Pocatière ou de St Parphile. Une journée de ski alpin à la station Grande Goulée est prévue au milieu du séjour.

La motoneige et l'habillement sont inclus dans le forfait de même que le permis de circulation, l'assurance motoneige, les remontées de ski, la taxe fédérale, et la demi-pension en hôtel (2,3 ou 4 étoiles au choix). Non inclus : l'avion, le voyage jusqu'à Montmagny, les repas du midi, les services d'un guide motoneigiste (25 dollars par jour), l'essence pour motoneige, les assurances accidents et responsabilité, la taxe provinciale si applicable. Tarif par personne de 978 à 1529 dollars selon les hôtels. Caution de 500 dollars pour la motoneige.

Renseignements : 134, rue St-Jean-Baptiste est, Montmagny, G5V 1K6. Tél. : 418.248.33.61.

GUIDES

► **Les recettes touristiques** ont atteint 20 milliards de francs en 1990 au Québec (+ 5,7% sur 1989). Mais le déficit touristique du Québec s'est néanmoins accru pour atteindre 4 milliards de francs.

► **Une navette-ski** relie du 20 décembre au 20 avril six hôtels du centre-ville de Québec aux stations de ski de Stoneham et du Mont-Sainte-Anne.

► **Une nouvelle brochure**, "Plaisirs d'hiver", de l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine du Québec, est parue. Renseignements : OTC, 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, G1K 8E2. Tél. : 418.522.3511.

► **Novotel** a ouvert dans le centre de Montréal son sixième hôtel au Canada.

► **L'industrie hôtelière du grand Montréal** a connu une baisse de 12,68 % de sa clientèle durant les dix premiers mois de l'année.

Vivre à la québécoise

Quelle meilleure façon, pour découvrir le Québec profond, que de partager quelques heures, voire quelques jours, de la vie d'une famille d'une petite communauté rurale ?

C'est précisément ce que propose, pour la quinzième année consécutive, le Centre de vacances portneuvois (CVP) à des touristes français. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : en 1990, les 120 familles d'accueil de Saint-Ubalde et Lac-au-Sable, dans le comté de Portneuf, ont réalisé plus de 10 000 "jours-vacanciers", qui ont entraîné des retombées économiques d'un million de dollars pour la région. Depuis sa création en 1976, le CVP a accueilli 50 000 Français !

La présidente du CVP, Céline Gingras, explique la philosophie de son organisme : "Si nous avons réussi à établir ce réseau unique de familles d'accueil, c'est que nous restons très proches de la population locale. Cette activité fournit bien sûr un revenu d'appoint aux familles, mais nous tenons à ce que le contact demeure très personnalisé et spontané. Plusieurs familles d'accueil entretiennent une correspondance régulière avec les touristes qu'elles ont hébergés et se sont même rendues en France visiter leurs nou-

veaux amis. En outre, nombreux sont les Français qui en sont à leur seconde ou troisième visite chez nous !".

La majorité des touristes qui s'arrêtent à Portneuf ont choisi la formule du voyage organisé par des agences qui proposent le circuit "traditionnel" : Montréal, Québec, Ottawa, Toronto et les chutes du Niagara. Dix nuits au total, dont une chez l'habitant, pour environ 1 600 \$.

CVP a lancé cette année un nouveau circuit de 3 600 km, intitulé "Le goût du Québec". L'infrastructure comprend cette fois 200 familles d'accueil, réparties à Portneuf-Québec, au Saguenay-Lac Saint-Jean, dans la Beauce-Appalaches et en Estrie. Le forfait (avion-auto) de 13 nuits, dont 2 nuits chez l'habitant à chacune des étapes mentionnées, plus un séjour en auberge à Québec et Montréal, revient à environ 1 500 \$. (Contacts : Trafic Tours 69 bld Lenoir 75011 Paris, et CVP 371 bld Chabot, Saint-Ubalde, Québec GOA 4LO).

Pour celles et ceux qui choisissent de partir en voyage organisé, voilà donc une formule originale.

Michel ROBITAILLE

CALENDRIER

L'hiver en fête

Montréal : du 24 janvier au 2 février, fête des neiges avec sa joyeuse mascotte Boule de Neige dans le vieux port et l'île Notre-Dame. Information : 514.872.6093.

Valcourt : du 5 au 9 février, festival international de motoneige. Information : 514.532.3443.

Québec : du 6 au 16 février, carnaval de Québec avec Bonhomme Carnaval et son fastueux programme. Information : 418.626.3716.

Chicoutimi : du 13 au 23 février, carnaval-souvenir qui ressuscite un passé vivant. Information : 418.543.4438.



Les énigmes de Louis Hamelin

Après l'accueil chaleureux de la presse québécoise -et du public- pour son premier roman, Louis Hamelin vient chercher, avec "Ces spectres agités" (éd. Flammarion), l'aval du marché français. Le succès de ce hussard de 30 ans marque-t-il le retour de l'écriture québécoise à un certain classicisme ?



Photo Robert Laliberte

Les yeux sont striés de sang. Normal, il porte des lentilles. D'ailleurs, le blanc de ses yeux rougeoit souvent. Louis Hamelin a vécu un été chez les indiens. Il lui en reste un bracelet en peau d'original qui flotte sur son avant-bras. "J'ai peut-être un vieux fond de hippie mal assumé. Je crois à la rédemption par la nature".

Le succès ça déstabilise un peu. On est très sollicité. C'est tentant de se laisser griser. Cette popularité soudaine, lorsqu'est paru "La Rage", son premier livre, il n'y était pas préparé. Mais, rassurez-vous, "quand on est écrivain, on ne se fait pas assaillir dans la rue comme Patrick Bruel", dit-il.

Ça bouge dans la jeune littérature québécoise. On a remis le "joyal" dont Michel Tremblay s'était fait le champion au début des années 70. Les romanciers québécois actuels, dans leur majorité, apprécient une certaine forme de classicisme. Et se démarquent ainsi de leurs aînés. Christian Mistrail, déjà, avait défini les contours du mouvement. "Vamp", son roman, marque en 1989 le point de rupture. Les québécois n'ont pas disparu. Ils sont plus épars. L'idée fixe de Louis Hamelin : le travail de la langue. Maîtriser les mots. Au point que certains lui ont reproché son goût pour les termes recherchés. Mais, pas question de revenir à Balzac. L'écriture reste moderne.

■ Avec vue sur la prison

Le centre sud -le bas de la côte- est un quartier populaire de Montréal. Il s'est développé avec le port. Prostitution, trafic de drogue. Le quartier effraie les bonnes gens. Montréal gris, ville de la désespérance. La prison Parthenais se dresse au-dessus des toits. On la voit de loin. Du mont Royal, elle sert de repère. "J'ai fait de ce bâtiment un château, le siège des forces maléfiques", dit Louis Hamelin.

"Le lendemain de ma troisième rencontre avec Dorianne, j'éprouvai pourtant une étrange sensation en traversant ce segment oriental de ma rue préférée. Je n'avais plus l'impression de visiter, à la foire, un palais des glaces ou la maison des monstres. L'inquiétude s'était dissipée comme par enchantement et je crus même me découvrir, absurdement, un embryon de sentiment d'appartenance. La laideur me dérangeait moins. J'eus un frisson filial au cœur lorsque je défilai sous l'enseigne décrépite et tutélaire du Père de la Scrap qui trônait au bord d'un échafaudage chaotique, vénérable patriarche des guilleux de toutes engeances. En fait, je ne voyais plus rien, toute hideur était masquée à mes yeux, tout ce que je regardais me faisait sourire. Je venais de me rendre compte que j'étais en amour et j'avais le goût de le crier à tous, aux farfadets à faciès criblés de mimiques et aux danseuses de porcelaine éclopées et ensorcélées, aux canards de bois cancanant vers le vide du ciel entre les mâchoires pendantes des toitures, aux tronches de carnaval décomposées envahissant les vitrines, aux faces de carême roulant comme des dés sur les chancres du trottoir et aux pleutres à court de larmes et aux prestidigitateurs de la sébile. A tous : je suis en amour, hostie ! P'tit Jésus d'emplâtre ! En amour ! J'avais le goût d'ébranler toute cette petite misère de bouts de chandelles et de souffler partout sur les deux rives érodées de la rue Ontario le nom enchanteur de ma Dorianne adorée".

(Extrait de "Ces spectres agités").

C'est dans ce décor que se situe l'action de "Ces spectres agités". Un appartement. Quatre êtres y vivent. Les trois personnages masculins donnent à tour de rôle leur vision du huis clos qui se joue. Pas l'invitée. C'est par elle que tout est arrivé. Dorianne, femme fatale aux allures vampiriques, n'a d'existence qu'à travers le regard des hommes qui la convoitent.

A commencer par Pierre, le beau parleur. Grand tresseur de jupons. Il a la parole aisée. Les filles tombent comme des grives. Le jouisseur, le fêtard qu'il est ne s'amuse guère à l'asile. Tutoyer les chairs flasques des vieillards, cela va bien un temps. Alors, on barricade son moi, on dit non à la sensibilité face à la douleur des autres. Et l'on s'éparpille dans la recherche effrénée du plaisir.

Vincent est son portrait en négatif. La tendresse bourrue. Au lieu de sortir, il s'enferme durant des heures et essaye d'écrire. LE grand roman québécois. Mission difficile s'il en est. Dorianne est séduite par cet homme introverti. Au grand dam de Pierre. Reste Piotr. L'immigré qu'on a, naguère, accueilli par faiblesse ou commisération. Un personnage malsain. Au bord de la paranoïa. Piotr vit en exil, coupé de la patrie, comme de sa raison.

Pas de solution : des chemins ouverts

Sur le bandeau de l'édition québécoise, on peut lire : "un roman d'amour et de rouge" (1). Rouge comme le vin que Dorianne préfère à la bière. Dorianne, l'allumeuse, fait irruption dans un trio dont l'harmonie est fragile. Elle ne laissera aucun des hommes indemne. "Elle échappe à toute définition. Pierre voit en elle une simple alcoolique, Vincent un objet d'amour, Piotr une femme vampire. Tout l'objet du roman est là. Est-elle une pocharde ou bien porte-t-elle en elle des forces mystérieuses ? J'ai voulu laisser informulée la solution de l'énigme. C'est au lecteur de choisir".

Louis Hamelin aime bien laisser plusieurs chemins ouverts. Ne pas tout dévoiler. Déjà, dans "La Rage", il était question de la morsure d'un renard. Et l'on ne savait trop si la bête était contaminée. Une marque d'égard de l'écrivain vis-à-vis de ses lecteurs ? En tout cas, une preuve que, pour lui, un roman n'est pas un plat pré-cuit à enfourner, ni une piste où la trace des skis s'inscrit à perte de vue.

Jean-Daniel BELFOND

(1) L'édition française a opté pour une accroche racoleuse, "les folles nuits de Montréal", qui restitue bien mal l'esprit du roman.

Denys Arcand grand écran

Depuis le foudroyant succès international du "Déclin de l'empire américain" et l'éclatante confirmation de "Jésus de Montréal", Denys Arcand est incontestablement le chef de file d'un cinéma québécois en plein renouveau. Il a été fêté à Blois à la mi-octobre par une large rétrospective de son œuvre.

Ici à Blois, pour le premier festival du cinéma québécois, vous êtes fêté (chevalier des Arts et Lettres) et reconnu comme cinéaste de grande envergure. Que ressentez-vous ?

Ca me rend un peu vieux, malheureusement ! Dans ma tête, j'ai toujours l'impression que je ne vieillis pas, que j'ai toujours 20 ans. J'ai toujours l'impression que mon prochain film est le premier, que tout reste nouveau. Mais quand une organisation comme ici fait une rétrospective en trente heures de ce que j'ai réalisé, alors je me rends compte que la majeure partie de mon œuvre est probablement derrière moi. Et ça, c'est un peu effrayant ! (*grands rires sonores*).

Que vous inspire ce coup d'œil dans le rétroviseur ?

C'est la première fois qu'autant de mes films sont présentés au cours d'un festival. Mais après celle-ci, il y en aura une à Toronto, puis à Vancouver, à Minneapolis et à Dallas au Texas. Il semble bien que je sois rendu à l'âge des rétrospectives. Enfin ce n'est pas si désagréable que ça. Il y a plein de cinéastes qui voudraient montrer leurs vieux films et personne ne veut les voir !

Votre vie et votre approche cinématographique ont-elles changé ?

Non, je consacre toujours un an et demi pour l'écriture d'un scénario. J'avais 45 ans quand j'ai réalisé "*le Déclin*". A cet âge-là on est fait, on ne prend pas le succès comme quelqu'un de 25 ou 30 ans, et ça n'a pas pour autant changé ma vision du monde.

Justement, pouvez-vous nous parler un peu de votre prochain film, sur le thème de la mort ?

Non, pour l'instant je suis au beau milieu de l'écriture. J'ai écrit une première version très

touffue. Je viens de terminer la seconde, remise il y a trois jours à mon producteur. Je ne sais pas trop quoi en penser. Pour moi toute cette création est très secrète. Dans six mois je pourrais en parler, la défendre. Pour le moment c'est un magma confus avec lequel je me débats. Je peux dire une chose : il sera dans la lignée du "*Déclin*" et de "*Jésus*".

Vous dites souvent que le Québec est un îlot au milieu des vampires américains. Quelle est votre vue des choses en 1991 ?

Ca ne bouge pas. L'îlot est toujours là. Il se défend. Notre pays est suffisamment fort pour survivre mais pas suffisamment pour s'épanouir. Je ne vois pas comment les choses vont changer. C'est le drame du Québec depuis deux siècles.

Même dans la situation politique actuelle ?

Le débat évolue à travers tous les méandres extrêmement ennuyeux de la politique canadienne. C'est toujours le même dilemme. Le reste du Canada doit composer avec le Québec, force économique suffisamment puissante. Mais ce n'est pas assez pour que le Québec puisse dicter ses vues au Canada. C'est une négociation perpétuelle, commencée dès le lendemain de la bataille des plaines d'Abraham, quand le gouverneur anglais a bien été obligé de négocier avec soixante mille paysans français car ses troupes ne comptaient que 4.000 personnes. Cette négociation se poursuit aujourd'hui. Au fond c'est très bien !

Le public français est fidèle

Le meilleur de votre vie de cinéaste c'est le tournage ?

Certainement la partie la plus agréable et la plus facile de mon métier. Pour moi l'écriture c'est l'enfer ! A cause de la solitude, des inquiétudes, des remises en question perpétuelles.

Comment traversez-vous cette phase ?

En me mettant hors du temps ! Je loue un chalet dans les Laurentides au bord d'un lac. Là je passe près d'un an à potasser mon scénario.

Croyez-vous que ce premier festival du cinéma québécois de Blois va permettre une diffusion plus large dans les salles françaises ?

Les retombées les plus importantes sont pour l'ensemble de notre cinéma et surtout les jeunes réalisateurs. Je me souviens qu'en 1972 mon premier long métrage de fiction "*La maudite galère*" a été présenté dans un festival un peu semblable, à Poitiers. Des journalistes

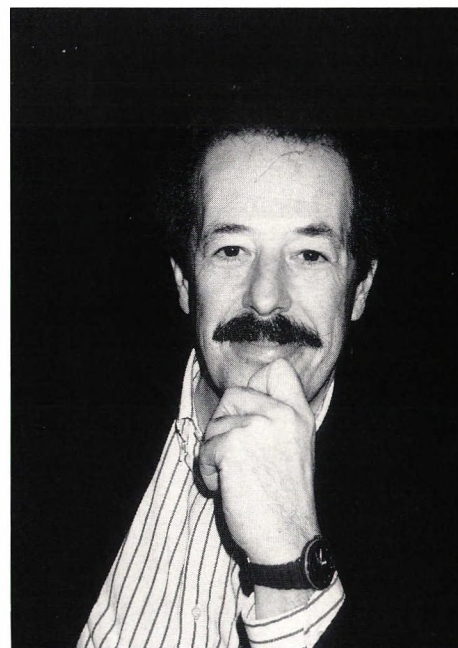


Photo Christian JARY

avaient remarqué mon film. Six mois plus tard, j'étais invité à la semaine de la critique à Cannes. Une des grandes qualités du public français est sa fidélité. En 1986, j'étais à Dijon pour présenter "*Le déclin*". C'était l'hiver, il y avait eu une violente tempête de neige dans la région et il faisait vraiment très mauvais. J'ai remercié les spectateurs de leur présence malgré les intempéries. Et alors, un vieux monsieur s'est levé en me disant : "Écoutez monsieur j'ai vu ici à Dijon un film de vous qui s'appelait "*Réjeane Padovani*" j'ai dit à ma femme à ce moment là, il ne faudrait jamais rater un film de ce type !". Dix ans plus tard il était assis au premier rang pour "*Le déclin*". Ça c'est extraordinaire. Du temps où je n'ai pas fait de film, le seul endroit au monde où l'on s'est informé de moi c'était la France.

Quels sont les étoiles montantes du cinéma québécois ?

Il y a de grands talents. Je peux citer Jean-Claude Lauzon qui a fait "*Un zoo la nuit*". Il tourne son second long métrage. C'est quelqu'un qui a un talent sûr et certain. Ce n'est qu'une question de temps pour qu'il fasse un gros gros film qui va marcher partout ! "*On a marché sur la lune*" est un superbe film de Johanne Prigent. Elle aussi, est une grande réalisatrice. Et puis il y en a encore bien d'autres. La relève de notre cinéma est foisonnante ! En plus le public québécois est extrêmement enthousiaste et réceptif à toute la production actuelle !

Propos recueillis par Christian JARY

Québécois

BLOIS

Garel fait son ciné

Il y a deux ans lors du festival des films du Monde à Montréal, un fana du cinéma des cousins enseignant à l'université de Paris VIII, clamait à qui voulait l'entendre : "Je vais bientôt monter un festival du cinéma québécois en France !". Celui qu'on regardait à Montréal comme un sympathique dou-dou-dingue a tenu parole.

A Blois, du 9 au 13 octobre, Sylvain Garel a offert à plus de 7 000 visiteurs et spectateurs la première édition d'un festival de qualité. A l'heure du bilan, Sylvain Garel, bien qu'aphone, était satisfait : "Pour moi, ce festival a été un grand moment de bonheur, partagé au fil

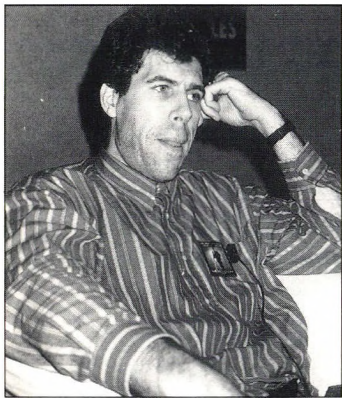


Photo Christian Jary

des jours par les professionnels du cinéma québécois".

Du cru 91, Sylvain Garel retiendra la remise de la médaille de chevalier des Arts et Lettres à Denys Arcand et la projection de "67 bis, bd Lannes", documentaire de Jean-Claude Labrecque consacré à la fin de vie de Piaf. "C'était un moment unique, magique. Ce film d'art et d'amour (en première mondiale) a bouleversé le public. En plus la chuchoterie musicale avec Claude Leveillé était superbe. Il devrait être prochainement distribué en France".

Mais le bilan à peine tiré, Sylvain Garel est déjà entré dans l'édition 92 (4 au 11 octobre) centrée autour d'une rétrospective "Gilles Carle" et de "Tous les contes pour tous" de Rock Demers. Infatigable et toujours sur la brèche, l'ex-journaliste de "la Gueule ouverte" passionné par le Québec (il y passe trois mois par an) travaille également à une gigantesque tâche : une rétrospective "des cinémas du Québec et du Canada de 1919 à 1991". Cette manifestation aura lieu à Beau-bourg de janvier à avril 1993 et permettra de découvrir plus de 400 films canadiens et québécois. Quelque 120 longs métrages, certains très rares et restaurés pour l'occasion, seront présentés au public cinéphile.

Christian JARY

Prix du Québec : 15^{ème} cuvée

Le gouvernement du Québec vient de reconnaître pour 1991 la contribution de six personnalités du monde culturel. En littérature, la poétesse Nicole Brossard obtient le prix Athanase David. Le compositeur Gilles Tremblay est primé en arts d'interprétation (prix Denise Pelletier). Le cinéaste d'animation Frédéric Back gagne le prix Albert Tessier. Prix d'arts visuels (Paul-Emile Borduas) pour le designer industriel Michel Dallaire. Prix Marie Victorin en sciences de la nature et en génie au neurophysiologiste Mircea Steriade. Prix Léon-Guérin en sciences humaines à l'anthropologue Bruer G. Trigger. Les prix du Québec couronnent l'ensemble de la carrière des récipiendaires et les encouragent à poursuivre leurs œuvres. Ils reçoivent chacun environ 150.000 F.

NOTES

► **Daniel Gélín** a tourné cet été une série-fiction de 26 épisodes coproduite par FR3 et Radio-Québec. "La sage d'Archibald", histoire d'un vieil original bourru vivant en marge de la société, est actuellement diffusé sur le petit écran.

► Le mensuel "Le film français" insère dans ses pages, depuis octobre, une rubrique consacrée au Canada et particulièrement au Québec. Correspondant à Montréal : Jean-Pierre Tadros.

► Le deuxième festival international du film sur l'art de Montréal se tiendra du 3 au 8 mars prochain. Renseignements : FIFA 445 Saint-François Xavier bureau 26 Montréal H2Y 2T1 (514-845.5233).

POÉSIE

Cégétiste et surréaliste !

Il est Québécois et cégétiste, poète et surréaliste. Aux "24 h du livre" au Mans, Jacques Rancourt représentait, parmi les écrivains francophones, le Québec. Un Québécois qui est... correcteur au Journal Officiel de la République Française. A ce titre, ce poète est l'un des responsables du syndicat CGT des correcteurs, co-auteur, notamment, d'un livre sur le trait d'union.

Grand défenseur de la qualité de la langue française, Jacques Rancourt était arrivé à Paris voici une vingtaine d'années pour faire des études de lettres. "J'ai mis cinq ans à ouvrir des valises". Aujourd'hui, il est parisien, marié, père de famille. A distance, lui "amoureux" d'Eluard et d'Apollinaire se met à fouiller systématiquement la poésie québécoise. Jusqu'à en faire des anthologies. Jacques Rancourt a aussi publié quatre recueils de poésie dont le dernier "Les choses sensibles", est paru au Québec à l'Hexagone.

"La poésie bien faite, explique Jacques Rancourt, c'est la quintessence dans la sensation. Avec la possibilité de rassembler sous un même toit des choses très différentes. Je fais du surréalisme appliqué. Avec un vocabulaire simple, des portes ouvertes".

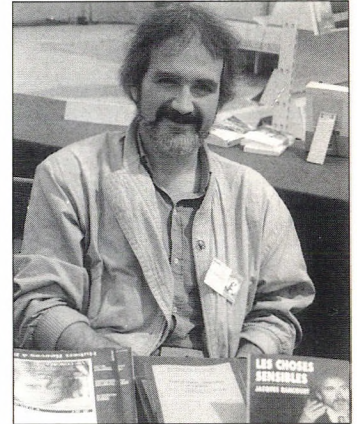


Photo Robert Rouleau

"Au niveau de l'écriture, je me retrouve plus du côté québécois. Dans la langue de tous les jours au Québec, on improvise beaucoup, on joue avec l'hyperbole. Cette liberté dans le parler, je me l'autorise dans l'écrit. Je ne peux pas mettre mes pieds dans mes sentiers balisés. L'écriture française est trop cartésienne à mon goût, trop révérencieuse. Elle ne force pas assez le langage".

Georges POIRIER

Marjo triomphe aux "Félix"

Marjo s'est taillée la part du lion lors de la cérémonie de remise des Félix 91, équivalents de nos Victoires de la musique. Elle a remporté les Félix de la chanson populaire, du microsillon rock, du spectacle rock et du vidéo-clip de l'année. Luc de Larochellière a été sacré meilleur interprète masculin avant de recevoir les Félix du disque rock et du spectacle de l'année. Un prix Mozart de 125.000 F lui a été remis pour "promouvoir son talent sur le marché européen". Félix de l'interprète féminin, de la découverte et du meilleur premier album pour Julie Masse. Richard Desjardins rafle les Félix du meilleur auto-compositeur, réalisateur et disque populaire de 91. Vilain Pingouin est meilleur groupe ; Gerry Boulet, meilleur vente pour son dernier 30 cm. Patricia Kaas, "artiste de la francophonie s'étant le plus illustré au Québec" et Roch Voisine, "artiste québécois s'étant le plus illustré à l'étranger". Enfin, Uzeb gagne le Félix du meilleur disque jazz.

Un guide de la chanson québécoise

Un guide de la chanson québécoise est enfin sorti en France ! Ils sont tous là, de 1894 avec La Bolduc à 1991 avec Jean Leloup. Un universitaire et deux de ses étudiants ont pris la peine d'éplucher la mémoire collective québécoise à travers sa chanson. Cela donne un ouvrage sympathique, mi-dictionnaire, mi-catalogue, parfois fort documenté, parfois très anecdotique. Sans prétention donc, mais forcément indispensable à tout amateur de cette chanson francophone d'outre-Atlantique, si riche et si précieuse. (Editions Syros Alternatives. 179 pages. 95 F., par R. Giroux, C. Havard, R. Lapalme).



Le sommet de Chaillot :

L'expression québécoise "droits de la personne" a été reprise dans "la déclaration de Chaillot", adoptée par le quatrième sommet de la francophonie à Paris.



Ne dites plus les droits de l'homme, ce serait ignorer, sur le plan linguistique, les droits de la femme. Plus juste, l'expression québécoise "droits de la personne" est en train de faire le

tour du monde. C'est elle qui a été retenue dans la déclaration finale du quatrième sommet des chefs d'Etat et de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français. "Nous réitérons notre foi dans les valeurs démocratiques fondées sur le respect des droits de la personne, des minorités et des libertés fondamentales".

La vague de démocratisation du monde ne pouvait pas ignorer les rivages francophones. D'où la présence symbolique au sommet du président en exil d'Haïti, le Père Aristide, chaleureusement applaudi, à l'initiative du Premier ministre canadien, Brian Mulroney. D'où l'absence, tout aussi symbolique du maréchal-président du Zaïre, Mobutu. Les pays francophones ne sont pas tout rose : Amnesty Internationale et Reporters sans frontière en ont épinglé une trentaine durant le sommet. Une pétition de 14.000 jeunes québécois a été remise pour demander le respect des droits de la personne dans la francophonie. La langue qui rassemble quelque 140 millions de "parlant français", éparpillés sur les cinq continents, n'est-elle pas la langue du droit et des libertés ?

Une "unité de soutien à la démocratisation", proposée par le Canada avec l'appui du Québec, devrait être créée au sein de l'ACCT (Agence de coopération culturelle et technique) que dirige le Québécois Jean-Louis Roy. Cet hiver, par exemple, une équipe internationale francophone va donner un coup de main au Mali dans l'organisation de ses élections. Comme le Québec l'avait fait lors des élections haïtiennes. "C'est un sujet dont on ne vous entretenait pas il y a 3-4 ans", souligne Robert Bourassa.

Une "tribune" pour le Québec

Le Premier ministre du Québec était le rapporteur du Sommet (pour la seconde fois, après le sommet de Paris en 1986). Robert Bourassa apprécie : "Le sommet francophone est la seule tribune où le Québec peut s'affirmer sur le plan international". Ce qui permet, en plus, des têtes-à-têtes avec des chefs d'Etat étrangers (France, Bénin, Burundi, Gabon, Haïti, etc.).

"Nous avons réussi à approfondir, à consolider et à mieux structurer ce que nous avions entrepris ensemble", a déclaré Robert Bourassa dans son rapport de synthèse. La "déclaration de Chaillot" s'accompagne de résolutions sur l'économie mondiale, l'environnement, le suivi du sommet mondial pour les enfants, etc. La solidarité et le partenariat restent l'un des grands objectifs de la francophonie. D'autant que, "en l'an 2000, la moitié des francophones vivront en Afrique", note le président sénégalais Abdou Diouf, inquiet du "nauffrage" du continent. "L'espace francophone n'aura de chance de se pérenniser que si l'Afrique devient un partenaire économique fort", insiste le récent président élu du Bénin, Nicéphore Soglo, figure montante de la francophonie.

L'ACCT "instance charnière"

Concrètement, le budget du fond multilatéral va être augmenté. TV5 sera diffusé l'an prochain en Afrique, doublé d'un fonds de soutien aux "images du Sud". Le budget des manuels scolaires, initié par le Québec au sommet de Dakar est multiplié par quatre. L'institut de l'énergie, installé à Québec, double son budget. Le forum francophone des affaires, mis sur pied lors du sommet de Québec en 1987 par les milieux d'affaires québécois, voit son rôle renforcé par la création d'un observatoire économique dont les travaux seront coordonnés à Montréal (le gouvernement du Québec et Hydro-Québec International mettront chacun 100.000 dollars pour amorcer le projet). Un statut est envisagé pour les ONG très présentes sur le terrain, car "tout ne relève pas du ressort des Etats", souligne le président Mitterrand. Enfin, l'ACCT devient "l'instance charnière" des institutions de la francophonie.

"Tous les objectifs poursuivis par le Québec dans le cadre de ce sommet ont été atteints", estime Robert Bourassa. Il a aussi confirmé les engagements du Québec pour la coopération multilatérale francophone : près de 3 millions de dollars soit 15 millions de francs. A cette contribution gouvernementale, il faut ajouter celle d'Hydro-Québec International représenté dans la délégation québécoise. HQI a signé des accords en 1990 avec l'institut de l'énergie et l'ACCT ; de plus le fonds de la francophonie d'Hydro-Québec, porté de 1 à 1,2 million de dollars, permet de réaliser des actions spécifiques (assistante technique, stages, etc.).

Prochain rendez-vous : 1993 à l'île Maurice pour le cinquième sommet francophone.

Georges POIRIER

NOTES

► Robert Charlebois prépare sa première comédie musicale radiophonique. Elle évoquera Jacques Cartier et sera diffusée en novembre 1992 à l'occasion du 350^{ème} anniversaire de Montréal. Un portrait en toute liberté du grand navigateur.

► L'Événement de la musique est un nouveau mensuel, lancé par "L'Événement du jeudi" et "Europe 2", consacré aux musiques francophones. Au sommaire du numéro de novembre : le Québec, la Nouvelle-Orléans, Haïti, la variété française, le rock, le rap, Trénet, Aznavour, Gainsbourg... C'est si bien fait qu'on lui souhaite longue vie.

► Madame, c'est trois garçons dans le vent et un des rares groupes de rock au Québec qui en vaillent vraiment la chandelle. "Wéké", leur dernier album fait un malheur là-bas. Pour les étiquettes, collons leur du Dutronc et de l'Affaire Louis Trio, matiné d'un jeu de guitare très efficace. Ça cause des garçons et des filles et ça swingue diablement. (Hello).



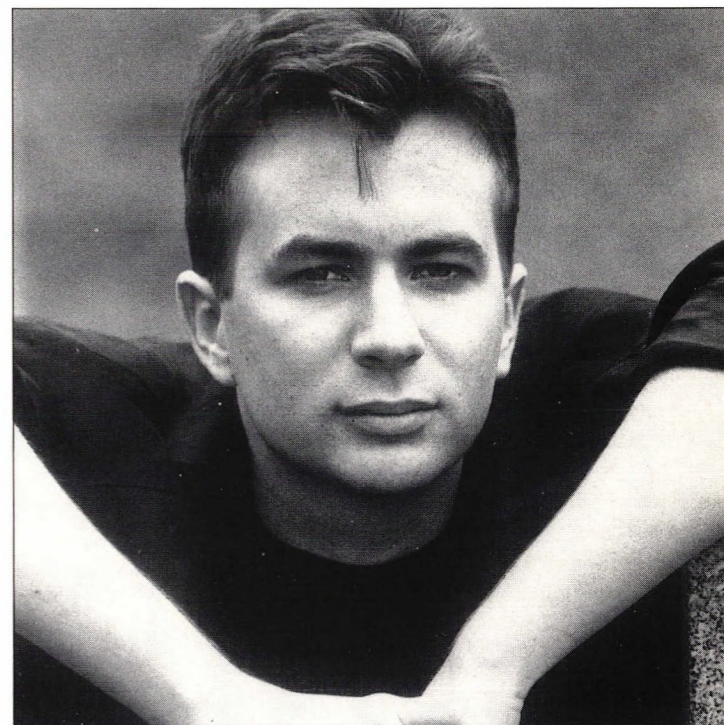
► Richard Desjardins chantera au Théâtre de la ville de Paris les 11, 14 et 15 février 1992. La sortie en France de son dernier album "Tu m'aimes tu" a été reportée à janvier.

► "Les misérables" de Victor Hugo, comédie musicale de Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg nouvellement à l'affiche, met en scène trois artistes québécois : Stéphanie Martin (Eponine), Louise Pître (Fantine) et Michel Pascal (Valjean). C'est à Paris pour un bon bout de temps.

► Le musicien lyonnais Pascal Verrot, 32 ans, a été nommé directeur musical et chef attiré de l'orchestre symphonique de Québec jusqu'à la saison 1993-94.

COUP DE CŒUR

Luc de Larochellière : poète du quotidien



Depuis son premier disque, fin 1988, ce jeune homme fait l'unanimité au Québec. Il tente aujourd'hui, avec son deuxième album, de séduire la France. On croise les doigts.

Ce type est bourré de talent ! Paye pas de mine pourtant. Ni la tête d'un séducteur, ni celle d'un poète. Non, un simple visage d'adolescent vite grandi. Le genre de frimousse qu'on aborde facilement et en face de laquelle on irait bien boire une petite "Labatt", tous les deux, bien sympa, histoire de tuer une heure, à parler de tout et de rien. On serait cynique et dérisoire, passionné et désabusé.

On s'aurait content de cet échange de points de vue. Sauf que c'est lui qui a tout le temps parlé. Vous voyez le genre ? Tous ses sujets, eh bien le pote Luc, il les aligne sur son nouvel album. Il les balance en musique avec une classe et une éloquence rare. Une rase de bonne pop avec des paroles qui décor-tiquent un peu. C'est bien agréable, non ?

On sortirait content de cet échange de points de vue. Sauf que c'est lui qui a tout le temps parlé. Vous voyez le genre ? Tous ses sujets, eh bien le pote Luc, il les aligne sur son nouvel album. Il les balance en musique avec une classe et une éloquence rare. Une rase de bonne pop avec des paroles qui décor-tiquent un peu. C'est bien agréable, non ?

Papa choriste, maman soprano

Vous voulez en savoir plus sur le personnage, hein ? Luc de Larochellière a 24 ans.

Lauréat du festival (des découvertes) de Granby en 1986, il est devenu en 1989, le plus jeune auteur-compositeur lauréat d'un "Félix", l'équivalent de nos "Victoires". En 1991, il en a ratifié trois autres : meilleur interprète, meilleur disque rock, meilleur spectacle.

Son père a été choriste (et policier !) et sa mère, soprano. Après des cours de guitare classique, le bonhomme, pourtant timide, s'est lancé dans une tournée des bars, avant de sortir un premier album, fort contestataire ont dit les médias... et fort vendu ! (50 000 exemplaires).

Voilà un chanteur qui revendique la télé comme source d'inspiration, ce qui le fait dire : "Je ne suis pas un chanteur à textes mais un chanteur à images...". Peu importe, ses paroles tiennent bon la route et ses mélodies accrochent bien l'oreille. Sur les chemins de "Cash city", Luc de Larochellière a plein d'histoires dans son sac. Des histoires pas forcément à rire, même si elles sont racontées avec plein d'humour. Mais des histoires vécutées. Comme une poésie du quotidien.

Michel TROADEC

PAGES

► Réjean Ducharme a empoché 30.000 F, somme décernée au lauréat du prix Alexandre Vialatte, attribué pour la première fois. Ce prix récompense son roman "Dévadé" publié chez Gallimard.

► Marcella Maltais, une des plus grandes artistes québécoises, vient de publier en France, ses "Notes d'Atelier" qui témoignent de sa démarche de créateur. (Editions du Belfroi 29, rue de Preize 10000 Troyes. 138 pages, 60 F).

► "Ecrivain cherche lecteur : l'écrivain francophone et ses publics". Les actes de ce colloque tenu en 1990 sous la direction de Lise Gauvin et de Jean-Marie Klinkenberg viennent de paraître aux Editions Créaphis.

► "Le Québec dans le monde", répertoires descriptifs axés sur les principales ressources culturelles, éducatives, économiques, politiques, sociales, scientifiques et internationales du Québec sont sortis en France. Ces documents mettant en relief la richesse et la diversité du patrimoine québécois. Disponibles auprès de Livres Canadiens express 29, rue de la Parcheminerie Paris 5^{ème}. 46.33.16.24.



Les 47 chefs d'Etat, de gouvernement ou de délégation

Présidence de la République

Faites plaisir pour les fêtes !

Cher Père Noël,

Vous aimerions avoir des livres pour Noël. Mais pas n'importe lesquels : les livres de **La courte échelle**. Ils viennent du Québec et ils sont super ! Les personnages des histoires sont comme nous. Ils ne sont pas toujours sages ! (Ma sœur me crie que ce n'est pas une chose de dire au Père Noël... enfin). Bref, voici les collections de **La courte échelle** pour t'aider à choisir.

Vous te donnons un "gros bec".

Stéphanie, 11 ans, Frédéric, 3 ans, Caroline, 15 ans

S. Dominique, la gardienne québécoise nous a un peu... beaucoup dés pour te parler des livres de **La courte échelle**. (Distributeur : VE Diffusion, 20, rue de la Trémoille, 75008 Paris, Tél. : 01.42.40.41)

LIVRES-JEUX

Attention ! Ce ne sont pas des es-gadgets comme on en voit beaucoup, mais bien des livres où côtoient harmonieusement le rentissage et plaisir. Le concept, mis au point par des créateurs québécois, consiste en un livre illustré, un jeu ou des casse-tête intelligents et, dans certains

cas, un guide à l'intention des adultes.

Pour les tout-petits, **La courte échelle** propose deux livres-jeux : "**Les chiffres**" et "**L'alphabet**", magnifiquement illustrés. Pour les 5 à 10 ans, le livre-jeu "**Vive mon corps !**" se veut une véritable encyclopédie sur le fonctionnement du corps humain. Combien y a-t-il d'os dans le corps ? De quoi

a besoin notre corps pour grandir et rester en santé ? Etc. Le livre-jeu "**Venir au monde**" explique le processus de la reproduction humaine. Bébé raconte sa conception et sa naissance dans un contexte tendre et réaliste.

* LIVRES CASSE-TÊTE PLAISIRS

Cette collection avec son livre, ses deux casse-tête, ses deux affiches et son guide constitue un véritable bonheur tout en développant le goût de la lecture. Les charmants plaisirs sont : "**Plaisir d'été, Plaisirs de cirque, Plaisirs d'aimer, Plaisirs de chats, Plaisirs d'animaux et Plaisirs d'hiver**", sûrement le plus "exotique" pour les enfants français.

* ALBUMS

Difficile de résister aux aventures de **Jiji et Pichou** de Ginette Anfousse. Jiji est une petite fille

authentique. Elle est à la fois boudeuse, curieuse, douce et colérique. Pichou est son inséparable bébé-tamanoir-mangeur-de-fourmis-pour-vrai ! C'est un chef-d'œuvre d'humour aussi bien visuel que verbal. "**Zunik**" de Bertrand Gauthier est un petit bonhomme attachant, débrouillard et drôlement observateur. Ça promet !

* PREMIER ROMAN

La courte échelle a aussi pensé aux jeunes de 7 à 9 ans qui commencent à lire de "vrais livres", et qui aimeraient bien ne pas être découragés avant la fin ! La collection **Premier Roman** propose des titres aux thèmes accrocheurs et conçus de façon claire et aérée.

* ROMANS-JEUNESSE

Les **Romans-Jeunesse** de **La courte échelle** font sensation auprès des jeunes. Et pour cause ! Leurs

héroïnes, telles Ani Croche et Rosalie, et leurs héros ont l'âge des lecteurs et lectrices et leur ressemblent beaucoup. Il y en a pour tous les goûts : récits fantaisistes, romans humoristiques, aventures policières (écrites notamment par Chrystine Brouillet), histoires d'amour et récits fantastiques (dont Denis Côté est le maître). Des romans que les parents auront envie de lire... en cachette !

* ROMAN +

C'est en pensant à ses lecteurs et lectrices qui ont grandi avec elle depuis 14 ans que **La courte échelle** a conçu une nouvelle collection : **Roman +** qui s'adresse cette fois aux adolescents de 13 ans à 16 ans. Encore une fois, **La courte échelle** arrive à captiver même les plus vieux en leur offrant des textes pour eux, avec leurs émotions, leurs problèmes, leurs rêves, leurs peurs.

Pour les "grands"

UN REGARD

MIA ET KLAUS, *Le Québec des grands espaces*, Éd. Libre Expression, 1991, (\$ 120.00).

Le couple de photographes Mia et Klaus offre un livre envoûtant qui nous transporte vers les grands espaces partout au Québec. Qui-que connait ces espaces sait combien il est difficile de rendre leur saisissante "vastitude". Mia et Klaus y parviennent magistralement. Derrière chaque photographie, il y a avant tout leur regard et leur présence au moment de l'instant beauté. Un rêve !

UN CLASSIQUE

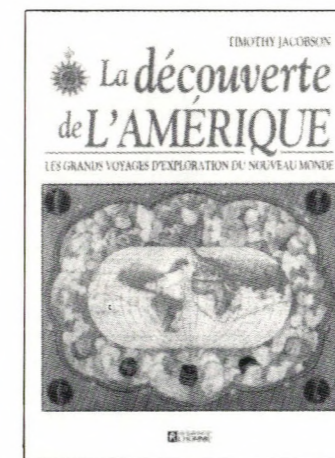
PROVENCHER, Jean, *Les quatre saisons dans la vallée du Saint-Laurent*, Ed. Boréal, 1988, 605 p. (\$ 49.95)

Écrit par un historien québécois qui se révèle également un formidable conteur, cet ouvrage nous replonge avec fascination dans le Québec du terroir, au rythme des fêtes de villages, des légendes et des veillées de chant. Les us et coutumes qui, autrefois, marquaient l'arrivée de chaque saison se trouvent ici pleinement restitués.

(Les ouvrages publiés par les éditions du Boréal sont distribués en France par les Éditions du Seuil).

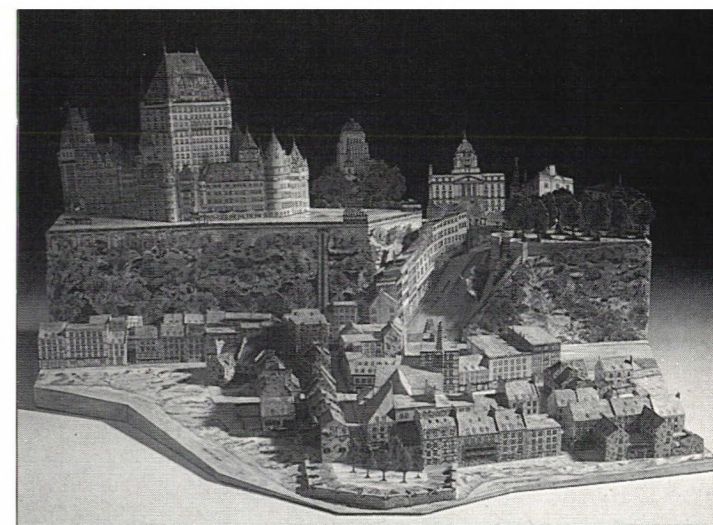
UN VOYAGE

JACOBSON Timothy, *La découverte de l'Amérique*, Éd. de l'Homme, 13, rue de la Glacière, 75624 Paris. 280 F.



Sur la trace des découvreurs européens du Nouveau Monde, de Christophe Colomb à Jacques Cartier, un Américain a refait les voyages. Il a foulé tous les sites qui accueillirent voici quelques siècles les navigateurs du vieux monde. Un passionnant reportage nourri d'histoire et de géographie, avec de splendides photos et de nombreuses cartes, gravures et peintures d'époques.

Dominique CARON



Un livre-maquette

La place Royale de Québec

C'est une aubaine pour tous les amis du Québec. France-Québec vous propose, pour les fêtes, un livre-maquette exceptionnel sur la place Royale de Québec. Un joli cadeau à offrir en bénéficiant d'un tarif spécial.

Deux ans de travail furent nécessaires pour faire paraître ce livre-maquette créé par quatre partenaires francophones. Se sont associés : un éditeur français, l'Instant Durable de Clermont-Ferrand (qui depuis huit ans a déjà publié 25 titres), un graphiste bruxellois Hughes Rebier, le Musée de la Civilisation à Québec et un diffuseur exclusif québécois (Prologue à Montréal).

A l'échelle de 1/400^{ème}, ce livre-maquette compte dix-sept planches couleur à découper et à monter : base 44 x 64 cm, hauteur 34 cm. La maquette se monte en suivant les périodes d'évolution de la ville sur trois siècles. C'est donc un voyage dans le temps, en reconstituant le site exceptionnel de la Place Royale, et plus exactement de l'ensemble du panorama du

Vieux Québec, vu du fleuve St Laurent.

Il y a donc la falaise, avec les fondations de la première habitation installée par Samuel de Champlain. Puis la basse-ville se développe durant la période française jusqu'en 1763. Il y a même le château St-Louis qui alors domine les habitations devant l'emplacement du futur château Frontenac. La présence anglaise, au XIX^{ème}, apporte de nouvelles pierres, surtout au sommet de la falaise.

Un texte d'information historique accompagne la construction de la maquette. Ceci est une façon très vivante de faire connaître la ville de Québec et son histoire, liée à la nôtre. Comme le souligne le concepteur, Alain de Bussac, "*Québec, soucieux de son avenir, n'a jamais oublié son passé. Les images de ce livre veulent en être le témoignage auprès de tous ceux qui comprendront mieux la devise de l'immense province à laquelle appartient la ville de Québec : Je me souviens.*"

Prix spécial pour les adhérents à France-Québec : 135 F T.T.C. franco au lieu de 150 F.

Veillez m'envoyer par retour exemplaires.

Nom : Prénom :

Adresse :

Code Postal et Ville :

Ci-joint chèque à l'ordre de l'Instant Durable (B.P. 234, 63007 Clermont-Ferrand cedex 1)

Rayon "tounes"...

temps, les disques des chanteurs québécois sont sortis en France au comptant. En 1991, ils sont enfin apparus dans les bacs de nos disquaires. et à la bonne tenue de la chanson française dans le marché du disque. Grâce aussi à des rapprochements franco-québécois, comme cet accord entre le label québécois Trafic et l'Instant Durable. Au total, outre Roch Voisine, hors-jeu, et Céline Dion, nouvelle anglophone, une dizaine de "tounes" venues de la province sont sorties dans l'Hexagone. Tour d'horizon.

HART ROUGE "Inconditionnel"

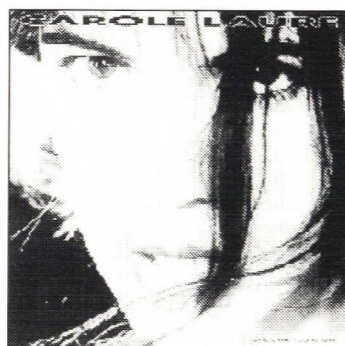
Un potentiel à la "Manhattan transfert" pour ce quatuor francophone de Saskatchewan, composé de trois sœurs et du frangin. "Inconditionnel" est un bon disque. Les voix sont superbes. Elles auraient gagné à moins se marier (se noyer ?) à un pop-rock-synthé. Les morceaux lents ou à capella sont, par contre, de petites merveilles. En devenant plus jazzy, ou même country, Hart Rouge aura vraiment de quoi séduire. L'album est coproduit par Daniel Lavoie, une référence. (Tréma).



DIANE TELL Marilyn Montreuil"

chanson au charme désuet des années 60, Marilyn Montreuil est en tous genres... Le thème de cette vie musicale est la banlieue et le rêve américain. Voici les tribulations d'une Marilyn par (et avec) Diane Tell (mmm... voix !) et Jérôme Savary. Ce disque est de belles images, visibles, elles, au festival de Chaillot jusqu'au 11 janvier. (Mbia).

CAROLE LAURE "She says move on"



Cet album s'apprivoise lentement, d'écoutes en écoutes. Déjà, le précédent opus, aux couleurs "western", était superbe. Ici, Lewis Furey a concocté un pop-rock hyper léché. Sur cette grosse production, Carole Laure tisse de sa voix de fines mélodies. Tantôt douce, tantôt nerveuse, sensuelle, provocante, elle se fond dans les rythmes lents ou tendus de belle manière. Mais, que diantre, pourquoi ne se décide-t-elle pas une fois pour toute à chanter en français ! (Fnac Music WMD).

Et aussi...

LUC DE LAROCHELLIÈRE "Sauvez mon âme". - Le jeune loup, talentueux, de la chanson québécoise (voir Québécoilisses). L'album est riche de diversité et de feeling, avec en prime le tube "Cash city". (Tréma).

DANIEL LAVOIE "Chansons de la terre". - Cet album ne devrait plus être à présenter. Sorti au Québec au printemps 90, il est inexploré en France. Et pourtant des chansons comme "Qui sait ?" ou "Jours de plaine", en hommage à ses racines françaises, sont, entre autres, de vraies perles. (Tréma).

"Le meilleur de CHARLEBOIS". - Pour se souvenir... ou découvrir le meilleur de Charlebois en 18 titres et 1 h 10. De 1967 à 1990, la tendresse, l'humour, le cynisme d'un des plus grands chanteurs québécois. (Fnac Music WMD).

DIANE GUERIN "J'l'aime encore" (mini CD). - Superbe slow. Diane Guérin la joue petite voix rauque, genre androgyne. Cette chanson a un climat... tenez pas bien loin de celui de Nilda Fernandez. (Tréma).

Michel TROADEC

les droits de la personne



Robert Bourassa et le père Aristide

Le forum des associations

Au sommet de Dakar, en 1989, les Chefs d'Etat et de Gouvernement avaient unanimement approuvé une résolution saluant le rôle des organisations non gouvernementales francophones dans le processus de la francophonie, en soulignant l'intérêt de les associer davantage à ce processus. En effet ces associations - dont certaines militaient depuis nombre de décennies en faveur de la francophonie - sont en mesure d'apporter l'indispensable supplément d'âme démocratique à l'action des instances officielles. En servant de relais à double sens : diffusion, vers la base, de l'information sur les actions entreprises ; communication, au sommet, des aspirations de la base.

Dans ces conditions, la tenue d'un "Forum des Associations francophones" en marge du Sommet de Chaillot, apparaissait d'autant plus opportune. Sous le haut patronage de Catherine Tasca, Ministre délégué chargé de la francophonie, ce forum des 14 et 15 novembre était organisé par l'Association Francophone d'Amitié et de liaison (AFAL), présidée par Xavier Deniau président-fondateur de France-Québec.

Les débats ont porté essentiellement sur le programme du Sommet de Chaillot et les perspectives offertes par celui-ci. Très ouverts et très libres, ils devaient permettre à la veille de la Conférence, d'informer les associations, de dégager leurs points de vue, de mieux connaître leurs aspirations, leurs critiques et de prendre acte de leurs recommandations.

Les participants ont ainsi pu entendre et questionner Mme Tasca, ainsi que différents intervenants officiels tels que Stellio Farandjis, Secrétaire général du Haut Comité de la Francophonie, Bernard Cerquiglioni, Délégué général à la Langue française, Michel Guillou,

Directeur général de l'AUEPLF-UREF (regroupant les universités d'expression française), Jean-Marc Léger, ancien Secrétaire général de l'ACCT, Jacque Leprette, Ambassadeur de France, etc.

Le forum a approuvé onze recommandations, proposées par les représentants d'associations participantes. Parmi celles-ci figure la création immédiate d'une liste d'ONG homologuées par la Francophonie, dont la mise en œuvre serait confiée au Conseil Permanent de la Francophonie, la création d'un Institut du Monde Francophone dans l'Essonne, ainsi que la prise en considération des conclusions du colloque "Francophonie, associations, échanges, dans les relations avec l'Europe Centrale et Orientale". D'autres recommandations traitent de l'enseignement du français, de la création urgente d'un dictionnaire francophone (prenant en compte les différences de vocabulaires selon les communautés), du renforcement de la coopération juridique et judiciaire (domaine où les besoins actuels sont immenses).

Ces différentes recommandations ont été immédiatement transmises au Ministre, en lui demandant de bien vouloir en défendre la substance devant le Sommet et de les inclure, comme cela avait été fait lors du Sommet de Paris de 1986, dans les actes du Sommet.

Ce Forum a réuni les représentants d'environ 70 associations, la plupart à vocation internationale, correspondant à une trentaine de nationalités différentes. France-Québec était représenté par son Président, Louis Thébault, Claire de Loynes-Warin, et au titre de la Commission Francophonie, Marcel Beaux et Jean-Michel Hercourt.

Marcel BEAUX

Les affaires en français

Photo Bernard Sylvain - DGG

Les chefs d'Etat et de gouvernement participants au Sommet de Chaillot avaient reçu, peu avant, un mémorandum de propositions émanant de milieux d'affaires francophones. Du 28 au 31 octobre, en effet, s'est tenu à Paris et à La Rochelle un "forum francophone des Affaires", suite de celui de Montréal en 1989. Cette manifestation économique, très importante, a réuni autour de nombreuses personnalités des délégués de 400 entreprises du monde francophone. L'association France-Québec y était présente à l'invitation de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris.

Une des plus importantes délégations était celle du Québec, avec la présence active de Guy Rivard, ministre délégué à la Francophonie au Québec, qui lui conférait un caractère officiel et dynamique. Le ministre a insisté sur la "spécificité francophone des affaires", le rôle très important des PME installées au Québec, l'action efficace du Mouvement Desjardins, la nécessaire rentabilité du partenariat et l'importance du réseau québécois existant dès à présent aux USA. Guy Rivard a, en effet, été interpellé sur les répercussions économiques de la "zone de libre échange", établie entre le Canada et les USA. Il a fait ressortir que ces accords, loin d'être un frein pour les échanges commerciaux des pays d'outre-Atlantique installés au Québec, constituent au contraire et d'ores et déjà une porte d'entrée effective dans le marché nord-américain.

Ce point de vue a été illustré par un chef d'entreprise marocain (textiles) qui a pu pénétrer le marché des USA grâce à son installation préalable au Québec, installation rendue possible, a-t-il dit, avec le tremplin de la francophonie (français = langue de travail). Depuis plusieurs années aussi, des PME françaises installées au Québec, notamment à Granby, pratiquent cette entrée aux USA via le Québec.

Un autre Québécois éminent, grand ami de notre association, est aussi intervenu. Jean-Louis Roy, secrétaire général de l'ACCT, a évoqué l'action économique de l'Agence, les mesures de politique économique propres à la francophonie, et l'utilisation des mécanismes internationaux par les francophones.

Ce forum a donc fait prendre conscience de l'importance du monde francophone des affaires, de la force qu'il représente sur la planète par sa diversité géographique face aux Anglo-Saxons. Si, actuellement, un accent particulier est mis sur la pénétration du marché des pays de l'Est récemment ouvert, les investisseurs français ne devraient avoir aucun complexe pour accrocher le marché nord-américain avec l'appui loyal de nos amis Québécois.

Noël VERDIER

La Parenté

ÉCRIVEZ

Radio-Canada sans écran

Si nous étions certains que le téléjournal de Radio-Canada réapparaissait le matin sur FR3, nous n'aurions pas écrit ces lignes. Hélas, à l'heure d'imprimer, Bernard Derome est toujours absent du petit écran.

Pourtant, il y a eu des ententes entre pays, des volontés ministérielles de part et d'autre, au nom de la francophonie. La retransmission à 7h30 par FR3 du téléjournal canadien diffusé la veille au soir à Montréal (soit 3h30 de léger différé) était aussi une façon de compenser le déficit d'images canadiennes sur nos écrans. Mais un décret a réduit à seize heures (8h-24h) le créneau d'antenne de FR3, et Radio-Canada refuse de voir son téléjournal condensé dans "Continental".

Bien sûr, les "maudits chanceux" qui ont le câble peuvent se brancher sur TV5 à 8h. Radio-Canada et Télé métropole sont diffusés en alternance chaque mois. Mais combien ont le câble en France ?

Pour revoir le téléjournal de Radio-Canada sur FR3, reste la pression de chacun. Faites part de votre mécontentement et de votre



souhait d'avoir des nouvelles télévisées québécoises. Le conseil d'administration de France-Québec, à l'unanimité, a décidé d'inciter adhérents et abonnés à écrire à :

- **Mme Catherine Tasca**, ministre de la Francophonie, 37, quai d'Orsay, 75700 Paris.

- **M. Georges Kiejman**, ministre délégué à la Communication, 35, rue Saint-Dominique, 75700 Paris.

- **M. Hervé Bourges**, PDG d'Antenne 2-FR3, 42, avenue d'Iéna, 75116 Paris.

- **Mme Dominique Alduy**, directrice générale de FR3, 116, avenue du Président Kennedy, 75790 Paris Cédex.

Noël québécois aux Halles

Du 5 au 24 décembre, le forum des Halles au cœur de Paris fête "Noël comme au Québec". Au programme : un concours de décoration des 260 vitrines, une boutique temporaire de l'Office du tourisme québécois et des services de la DGQ, une animation quotidienne de 12 h 30 à 17 h 30 avec deux sculpteurs Inuit venus de Poste la Baleine, le groupe musical du "calleur" Pierre Chartrand, les "sucreries" de Pierre Faucher, etc. Les sculpteurs Inuit font également des animations en soirée à la très belle galerie Art Inuit, 9, rue Saint Merri.

Douze Canadair commandés

Philippe Marchand, le ministre de l'Intérieur, et Laurent Beaudoin, président de Bombardier, ont signé le 16 octobre le contrat. Pour 1,5 milliard de francs, la France achète douze Canadair CL-415. Pour sa part, le gouvernement québécois en commande huit. Canadair peut ainsi construire la nouvelle génération des bombardiers d'eau à Ville-Saint-Laurent. Le contenu québécois de l'appareil est de 90 % avec les trains d'atterrissage d'Héroux et les moteurs Pratt et Whitney de Longueuil.

Pêche : l'arbitrage attendu

Saint-Malo, confronté au litige franco-canadien de la pêche, sait faire la différence entre le Canada et le Québec. Néanmoins, la cité corsaire attend, non sans inquiétude, l'arbitrage international début 92 sur le partage de la zone dite des 3PS au large de Terre-Neuve. Mais outre le quota qui sera accordé à la France, il reste aussi un problème de répartition entre les derniers terre-neuvas malouins et les marins de Saint-Pierre-et-Miquelon dont l'armement Inter-pêche est passé sous le contrôle de l'espagnol Pescanova depuis deux ans.

Santé !



Pas nouveau mais neut "Le Courrier Français". Depuis 38 ans, il existe à Montréal, soutenu par l'Union française. Depuis septembre, il a pris des allures de magazine mensuel. Avec des dossiers, des regards sur la France, des informations sur les associations françaises très nombreuses outre-Atlantique (dernière-née : l'association Nord-Pas de Calais du Québec), des petites annonces.

Le premier numéro de la nouvelle formule proposait un Spécial vins. Alors nous levons notre verre au succès de ce cher confrère.

(Le Courrier Français, 429, avenue Viger est, Montréal, Québec H2L 2N9).

GENÉALOGIE

► **Les Bérubé** seraient 18 000 en Amérique du Nord. En 1988, un rassemblement a commémoré le 300^{ème} anniversaire de la mort de Damien, leur père à tous. Ce maçon né à Roquefort près d'Yvetot (Seine-Maritime) avait débarqué en 1671 à Rivière-Ouelle au nord-est de Québec. Cet automne, une vingtaine de Bérubé québécois sont venus aux sources normandes.

► **Les Boutin** d'Amérique sont quelque 10 000, descendance d'Antoine Boutin. Né en 1642 à Vernon dans le Poitou, il partit vers 1663 en Nouvelle-France comme tambour dans l'armée de Louis XIV. En septembre, soixante descendants ont inauguré une stèle à la mémoire d'Antoine.

► **Les Mathieu** d'Amérique, réunis en association depuis 1984, sont venus fin septembre sur les traces de l'ancêtre Jean Mathieu né vers 1637 à Montignac dans l'Angoumois. Les Mathieu de Charente étaient conviés au rassemblement.

► **Les Sainte-Marie** québécois ont effectué pour la première fois un retour aux sources à Tours. De là est parti, en 1665, un certain Louis-Marie qui embarqua à La Rochelle au sein du régiment de Carignan où il se fit appeler Sainte-Marie. La descendance se trouve au Québec et dans vingt-huit états américains.

Défi : Lyon bat Montréal

Au moins un quart d'heure d'activités physiques pour accroître le rythme cardiaque : depuis onze ans, Montréal propose un défi pour faire "bouger" les citoyens de deux métropoles. Cette année, Montréal a défié Lyon dans le cadre de la semaine lyonnaise au pied du Mont-Royal. Et le drapeau lyonnais, signe de victoire, a flotté sur l'hôtel de ville de Montréal. Car il y a eu 102.000 participants lyonnais (dont 50 % de scolaires) soit 24,1 % de la population contre 152.000 Montréalais (14,3 % des habitants). La semaine lyonnaise, présidée par les deux maires, a aussi été l'occasion d'une grande opération de promotion et d'échanges avec des dizaines d'élus, de chefs d'entreprises, de sportifs et bien sûr la participation de Lyon-Québec.

Des épinglettes aux J.O.

Un Québécois va exposer dans l'espace 92 des Jeux Olympiques d'Albertville en février. C'est un épingletophile et non pas un pinsomane ! Depuis les J.O. de Montréal en 1976, Paul Matte, syndic de société, les collectionne. Sa collection compte plus de 43.000 pièces dont 4.000 exclusivement consacrées aux J.O. Depuis 1985, il travaille régulièrement avec des comités olympiques nationaux. Il a créé la série des épinglettes de Séoul sous le label de sa société Areco Inc. Il a aussi une autre société, L'Epinglerie Ltd qui commercialise les petits badges olympiques en Amérique du Nord. Il faut s'attendre à France Epinglette 92...

Des échanges de sportifs

C'est l'histoire d'un étudiant nantais qui cherchait un stage à l'étranger. "Pour 400 demandes, j'ai reçu 250 réponses dont une seule positive, du Québec". Vincent Grelier débarque à D.V. International. Avec une idée : l'exportation d'équipes de sports québécoises et scolaires dix jours en France, avec des tarifs préférentiels grâce à un système d'autofinancement école-entreprise-partenaires. Meilleure période pour les Québécois : mars-avril à la relâche scolaire. Des équipes de basket et de volley sont déjà venues. Contact : Vincent Grelier, 9, rue de la Bataillerie, 44400 Rezé. Tél. 01.40.75.84.04.

Entretien Bourassa-Cresson

Le Premier ministre, Edith Cresson, a reçu jeudi 21 novembre, Robert Bourassa, Premier ministre du Québec, en marge du Sommet de Chaillot. Voici le communiqué conjoint qui fut publié :

"A cette occasion, ils ont réaffirmé l'importance qui s'attache aux relations directes et privilégiées établies depuis longtemps entre la France et le Québec et souligné les perspectives offertes par l'avènement du Marché unique européen et du Libre échange nord-américain.

"Mme Cresson et M. Bourassa, tirant la conclusion des travaux de la Commission permanente de Coopération franco-québécoise qui a tenu à Paris sa 50^{ème} session du 13 au 15 novembre, se sont félicités de l'intensification de cette coopération, des priorités définies dans les secteurs stratégiques de l'environnement, des technologies de l'information, de l'espace ainsi que de l'audiovisuel.

"Ils ont souligné le rôle particulièrement utile que jouent l'Office franco-québécois pour la jeunesse, qui a rendu possibles plus de 60.000 échanges de jeunes, les Associations Québec-France et France-Québec, ainsi que les jumelages entre régions, départements et municipalités. Le Premier ministre du Québec a évoqué à cet égard le 350^{ème} anniversaire, en 1992, de la fondation de Montréal



Photo Bertrand Sylvain - DGO

La rencontre à l'hôtel Matignon

et s'est dit heureux que la France entende s'associer de façon marquée aux grandes célébrations qui souligneront cet événement.

"Du côté français comme du côté québécois, on s'est félicité de la croissance des investissements, du commerce, des transferts de technologie et du tourisme de part et d'autre ces dernières années. L'intérêt porté au développement des partenariats entre PME et PMI françaises et québécoises a été particulièrement souligné, ainsi que l'importance des grands partenariats industriels déjà établis entre la France et le Québec.

"Mme Cresson a rappelé son attachement à la tradition des visites alternées entre Premiers ministres français et québécois et son souhait de se rendre au Québec au deuxième semestre de 1992".

Précisons, par ailleurs, qu'Edith Cresson a reçu le 14 novembre Bob Rae, Premier ministre de l'Ontario, avec lequel elle a évoqué l'affaire De Havilland et l'éventuel TGV Windsor-Québec. Une visite du Premier ministre français en Ontario est envisagée au deuxième semestre 92.

JUMELAGES

► **Lans (Isère)** et Saint-Donat (Québec) ont un jumelage qui fonctionne bien. Outre les échanges de jeunes et de familles, un voyage organisé bientôt, les deux villes ont décidé d'avoir en commun une action humanitaire pour l'enfance du tiers-monde. Information : 76.95.47.99 à Lans.

► **Berstett (Bas-Rhin)** et St-Joachim de Courval (près de Drummondville) se sont jumelés en présence de l'amicale alsacienne du Québec.

► **St-Laurent-sur-Sèvre (Vendée)** a signé début octobre un protocole d'amitié avec Saint-Pascal (région de Kamouraska). C'est la neuvième commune de Vendée à avoir des échanges officiels avec une municipalité québécoise.

FRANCOPHONIE

► **Un bureau de liaison de l'ACCT** a été ouvert à Genève, avenue Joli-Mont à Petit-Saconnex, sous la responsabilité d'une Belge, Christine Favart, comme *"point d'appui, de rencontre et d'action solidaire"*.

► **Les clubs Richelieu**, seul club francophone de service (8 000 membres dans le monde), ont tenu leur congrès international au Mont-Ste-Anne, au Québec, en octobre. Prochains congrès : à Toronto en 1992 et à Nice en 1993. Le Richelieu international a désigné Jean-Louis Roy, secrétaire général de l'ACCT, comme *"personnalité de l'année"*.

► **Un livre, "Le Défi francophone"**, de Pierre-François Chatton et Joanna Mazuryk Bapst, est publié aux éd. Bruylant, 160 pages, 95 F. Pourquoi la francophonie a mis autant de temps à se développer ? De nombreuses réponses et de nombreux détails dans l'ouvrage.

► **Un réseau francophone de promotion de la santé** a été créé à Montréal après un colloque auquel participaient 22 pays. Prochaine rencontre dans deux ans dans le Nord Pas-de-Calais.

SPORTS

► **Chuck Whight**, 23 ans et près de 20 ans de pratique de hockey, originaire du Québec, entraîne depuis septembre le H.C.Metz dans le but de faire accéder le club à la seconde division.

ÉDUCATION

► **Poitiers** : la section BTS commercial international du lycée Victor Hugo a prévu une opération Québec en avril prochain en collaboration avec l'université de Sainte-Foy.

► **Montpellier** : les femmes diplômées de l'université sont jumelées depuis dix ans avec leurs homologues de Québec.

► **Rennes** : depuis trois ans, des étudiants en médecine ont mis en place un échange avec l'association des étudiants en médecine de l'université de Montréal. Huit Québécois sont venus à Rennes et sont repartis avec huit Rennais pour un séjour similaire.

► **Périgueux** : les étudiants de 3^{ème} année de l'IUT Techniques de commercialisation en agro-alimentaire ont effectué un excellent voyage d'études auquel Périgord-Québec a contribué à son niveau.

ÉCONOMIE

► **Le Pineau des Charentes** a été la vedette d'une opération de promotion dans les 137 agences et les 350 succursales de la SAQ (Société des Alcools du Québec) sur le thème : *"le Pineau sur les traces de Champlain"*. Il est vendu au Canada 220 000 bouteilles de seize marques.

► **Le Space de Rennes**, salon agricole spécialisé dans l'élevage qui a reçu 47 000 visiteurs cette année, s'est jumelé avec la foire de Victoriaville, un pacte signé par son directeur Jean-Pierre Laroche en présence de Michel Chevrier de la DGO.

► **Sofrig**, société d'ingénierie informatique parisienne, a signé un contrat de 3,5 millions de francs avec le distributeur québécois Zoom pour livrer 120 terminaux de billetterie pour cinémas, théâtres et stades. Il y a aussi un accord-cadre pour 1 200 systèmes d'ici cinq ans outre-Atlantique.

► **Louis Garneau**, spécialiste québécois du vêtement sportif, a breveté un casque cycliste largement vendu en Amérique. Il sera distribué en France par la firme européenne Look. Une autre entente a été signée en Italie avec un fabricant de cuissards.

► **Vingt membres** de l'union de Loire-Atlantique de l'hôtellerie, de la fédération départementale de l'industrie hôtelière et des tables gourmandes, et des responsables des lycées d'Orvault et Saint-Nazaire, ont séjourné cet automne au Québec et recevront en avril prochain leurs homologues du Saguenay.

Les échanges, vitalité

La vitalité des associations régionales de France-Québec et de Québec-France reposent, entre autres, sur les échanges. Cette année, près de 400 jeunes français, et autant de Québécois, y ont participé. Pour 1992, il est déjà temps d'y penser.

C'est une expérience riche pour les jeunes qui la vivent. Décider de partir, accepter le défi de connaître un pays en se confrontant à la réalité d'un travail, de collègues et d'employeurs différents, et par là même découvrir ce pays, autrement.

Cette année, ce sont 250 jeunes français qui sont partis découvrir le Québec par le biais de travaux saisonniers que les associations France-Québec et Québec-France proposent. Par ailleurs, 102 jeunes ont bénéficié des services de l'association France-Québec pour des emplois dits "sectoriels". Ce sont donc 352 dossiers que France-Québec a mené à bien.

Stéphanie Crotteau, 21 ans, de Sherbrooke, a travaillé à l'office du tourisme de Chatellerault (Vienne) : *"Une fois arrivée, j'ai eu droit à un accueil très chaleureux de l'association Chatellerault-Québec, ainsi que par les responsables de l'office. Le poste est stimulant car il permet de connaître mieux la France et d'ailleurs la ville qui n'est pas des plus animées a l'avantage certain d'être bien située pour les escapades de fin de semaine. Comme je l'ai dit, je reconnais la pertinence du poste occupé et le souhaite au prochain stagiaire de Québec-France".*

Brice Barret (Deux-Sèvres), membre de Bas-Poitou-Québec, était moniteur dans un parc de quartier à St-Bruno-de-Montarville : *"J'ai l'impression que le secrétariat de France-Québec à Paris a été un peu dépassé, notamment pour les billets d'avion. A Québec, le secrétariat de Québec France a toujours répondu à mes questions les 2 ou 3 fois que je l'ai contacté. Même remarque pour la présidente de ma régionale Christine Bedon... J'ai été épaté par la volonté que mettent les Québécois à défendre la langue française. Je n'ai qu'un regret : n'avoir pu faire que très peu de tourisme, je vais être obligé de retourner. Je suis prêt à conseiller l'expérience à des amis, j'ai déjà donné l'adresse de la régionale à plusieurs de mes amis intéressés. Je tiens à remercier les associations pour le superbe été que j'ai passé dans le pays d'en face".*

Emmanuelle Lefèvre et Anne Daubert de Pays-Nantais-Québec, embauchées comme "animatrices de pataugeoire" par la ville de Longueuil : *"Outre le fait qu'il nous ait fallu payer une partie de notre uniforme (obligatoire pour travailler), nous avons eu la bonne surprise de n'être*

Les difficultés, cette année, n'ont pas manqué. Avec des stagiaires québécois, chargés des dossiers échanges au siège à Paris, et prenant leur poste début janvier, certaines régionales, nous en sommes conscients, n'ont pas toujours trouvé les services attendus. Mais il est nécessaire de rappeler que, pour ces emplois, de nombreux intermédiaires entrent en jeu :

- côté français : le siège national, les régionales, les employeurs, les jeunes sélectionnés, l'agence de réservation des billets d'avion, l'ambassade du Canada, la Délégation générale du Québec ;

- côté québécois : le siège national de Québec-France, les sections régionales, les employeurs, les jeunes sélectionnés.

■ Le bilan 91

Il arrive donc, parfois, qu'un maillon de cette chaîne, par manque de respect des propositions définies sur les formulaires, par manque de respect des délais, par manque de rigueur dans la composition des dossiers, freine considérablement le déroulement du processus de mise en place des postes. Et par là-même le départ et l'accueil du jeune sur son lieu de travail...

Voici le bilan des stages rémunérés :

- **intermunicipalités** : 99 jeunes Français de vingt-trois régionales ont travaillé au Québec dans 63 villes ou centres de plein air. A l'inverse, 119 jeunes Québécois ont été accueillis en France dans 70 villes ou centres de plein air.

Ces échanges sont basés sur la réciprocité, pour certains liés à des pactes d'amitié ou des jumelages entre villes. Cette réciprocité est une richesse pour tous les partenaires, vers une meilleure connaissance de nos deux pays.

- **reboisement** : ce programme évocateur des grandes forêts québécoises a permis à 30 jeunes de partir. Hélas, sur place, tous n'ont pu obtenir un poste dans ce domaine de la forêt. Néanmoins, leur voyage leur a permis de découvrir le Québec dans sa réalité.

- **tabac** : ce programme est très populaire auprès des jeunes en raison des dates qui sont les plus accessibles aux étudiants dans nos propositions de stages agricoles. Cette année, 28 jeunes sont partis faire la cueillette des feuilles de tabac, un travail très exigeant physiquement.

Témoignages

employées que 20 heures par semaine, soit un mi-temps. Panique alors devant toutes nos dépenses à venir : loyer, nourriture et 3 semaines de vacances à assumer ! Après une bataille acharnée, nous avons tout de même obtenu 26 heures de travail et, en tant que bonnes économistes et compatibles, nous nous en sommes sorties !

"Notre travail en lui-même n'était pas des plus passionnants puisqu'il s'agissait plus de surveillance que d'animation, et que nous avions peu de responsabilités sur notre lieu de travail. A l'avenir, il serait peut-être plus intéressant de laisser ces postes à des personnes ayant leur diplôme de "surveillant de baignade". Enfin, nous avons malgré tout passé six semaines les pieds dans l'eau, avec un chapeau sur la tête, ce qui nous a permis de supporter la chaleur de cet été torride ! Et le contact avec les enfants fut des plus agréables.

Pendant nos trois dernières semaines, nous sommes parties sac au dos découvrir New-York et sa folie des grandeurs, puis le cœur du Québec via Québec, la Malbaie et enfin Tadoussac où, charmées par le miracle des baleines, la beauté du lieu et la gentillesse des gens, nous sommes restées jusqu'à la fin de notre séjour. Au bout de deux mois, des souvenirs pleins la tête et la larme à l'œil, nous avons repris l'avion en nous disant : "on reviendra"...

Un grand merci à France-Québec et Québec-France et en particulier à Mme Yvette Ekemberg qui nous a accueillies chaleureusement à Longueuil et rendu de nombreux services pendant notre séjour."



Emmanuelle Lefèvre et Anne Daubert

de nos associations

- **pommes** : cette année, 91 jeunes ont participé à ce programme de cueillette qui est toutefois tardif dans la saison. De ce fait, les quotas proposés dans ce programme sont rarement complets.

- **emplois sectoriels** : sous cette appellation, nous entendons les stages trouvés par les jeunes eux-mêmes. Ceux-ci peuvent, munis d'une lettre d'embauche d'un employeur, passer par les services de l'association France-Québec pour obtenir leur permis de travail.

A ces programmes s'ajoute un stage non rémunéré, "découverte du pays d'en face". Ce stage est proposé à des jeunes adolescents de moins de 18 ans. Cette année 14 jeunes de 14 à 17 ans, venus de sept régionales françaises, sont partis à la découverte du Québec, accueillis par quatre régionales québécoises au mois d'août, durant quatorze jours avec deux accompagnateurs adultes. Ce stage fonctionne, en plus de la participation des familles, avec des subventions des deux associations, ainsi que de l'OFQJ. Il se déroule en alternance, une année dans un pays, une année dans l'autre.

Michèle COLY

Carnet rose

Eric, fils de M. et Mme Jardri, adhérents à Périgord-Québec, était "aux pommes" en août 1989. Dans le cadre du programme d'échanges France-Québec, Dominique, la belle Québécoise, passait par là... Ils se sont mariés à Joliette le 31 août dernier.

France-Québec, agence matrimoniale ? Eric et Dominique ne sont pas le premier couple franco-québécois fondé sur nos échanges. A Lyon-Québec, par exemple, on se rappelle de Mario Mercier, le Montréalais employé durant l'été 1988 à la piscine d'été du Rhône. Il se rendait souvent chez le bargelier d'en face... En octobre 1989, il épousait la vendeuse de glace, Brigitte étudiante lyonnaise d'origine malgache (voir revue de mars 1990).

Tous nos vœux les accompagnent tous.



Dominique Chenier et Eric Jardri

Le programme 92

Les associations France-Québec et Québec-France poursuivent leurs efforts pour que des jeunes des deux pays puissent bénéficier de ces possibilités de stages. Mais attention, même s'il s'agit de stages rémunérés, il n'est pas question pour autant d'aller faire fortune au Québec. C'est avant tout une façon originale de découvrir le Québec comme le vivent les Québécois et les Québécoises.

• **Les échanges intermunicipalités et centres de plein air** doivent, si chaque partenaire se montre rigoureux, devenir synonymes de qualité. En 1992, 120 jeunes de chaque pays pourront vivre cette expérience de découverte. Ce programme, destiné aux étudiants, permet d'échanger des emplois d'été temporaires dans des municipalités et des centres de plein air (animateurs, moniteurs, gardiens de parcs, de terrains de camping, de musées, journaliers affectés aux travaux de voirie, d'entretien d'espaces verts, etc.). Les contrats proposés varient généralement de 4 à 6,8 semaines.

• **Les emplois saisonniers en milieu agricole** ; il n'y aura pas de stages reboisement en 1992 ; les deux associations ont cette année mis en "veilleuse" ce programme pour réfléchir à une amélioration des propositions et des conditions. Pour la cueillette du tabac, il y aura toujours 30 jeunes acceptés pour une période de 6 à 8 semaines (ne pas oublier que ce travail est exigeant physiquement). La cueillette des pommes, doyen des programmes d'échanges de France-Québec, se poursuit tel quel. Il s'agit de dix à vingt jours de travail fin août et début septembre.

• **Les stages en hôtellerie**, proposés en 1991 à titre expérimental, seront officialisés dans leurs propositions pour 1992.

• **Les emplois "sectoriels"** : France-Québec facilite les démarches relatives à l'émission de permis de travail temporaire (moins de trois mois) pour ses jeunes membres de moins de 35 ans, désirant effectuer un stage, rémunéré ou non, au Québec. A charge pour chacun de dénicher son employeur et de fournir une promesse d'embauche.

Et plus encore

L'association France-Québec offre également à ses membres différents services, telles les petites annonces diffusées dans la revue "Québec-France" : des correspondances scolaires et individuelles, des échanges d'appartements, de maisons, de chalets, de voitures ; des

accueils en famille... bref des contacts privilégiés et personnalisés avec des Québécois.

Vous avez des projets d'échanges, individuels ou de groupe, basés sur la réciprocité ? Parlez-en à votre association régionale, elle pourra peut-être vous aider à les réaliser avec l'aide de notre partenaire Québec-France.



Conditions générales de participation

Pour participer à l'un ou l'autre de ces programmes, il faut :

- ▶ être membre ou devenir membre d'une association régionale de France-Québec ;
- ▶ être de nationalité française et être âgé de 18 à 25 ans pour les emplois saisonniers agricoles, de 18 à 30 ans pour les emplois en municipalités et centres de plein air ;
- ▶ verser des frais de dossier de 110 F, non remboursables dans certains cas ;
- ▶ assumer le coût du billet d'avion aller/retour et se le procurer par l'intermédiaire de France-Québec (départs groupés) ;
- ▶ avoir un passeport en cours de validité ;
- ▶ pouvoir disposer d'un minimum d'argent de poche, en attendant la première paye ;
- ▶ participer, selon les stages, à ses frais d'hébergement et de nourriture.

Assemblée 92 en Guadeloupe



L'assemblée générale annuelle de France-Québec se tiendra en 1992 en Guadeloupe, du 13 au 15 avril.

OBJECTIFS

Il s'agit de :

- rendre compte de l'activité du bureau national, du siège national et du conseil d'administration à travers les rapports moral, financier et d'activités ;
- décider, pour l'avenir, des orientations et des grands axes du programme d'actions prioritaires ;
- procéder au renouvellement d'un tiers du conseil d'administration.

CANDIDATURE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION NATIONAL

- à retourner avant le 9 mars au siège national 24, rue Modigliani 75015 Paris (le cachet de la poste faisant foi) -

NOM PRÉNOM

DATE DE NAISSANCE

PROFESSION

ADRESSE

..... TÉL.

RÉGIONALE D'ORIGINE

FONCTION DANS LA RÉGIONALE

FONCTION NATIONALE

Fait le Signature

(prière de joindre sur papier libre un programme d'intentions)

Un dossier comprenant différents rapports sera remis aux congressistes.

INSCRIPTIONS

Un courrier personnel est adressé à chaque adhérent de France-Québec avec la convocation, les modalités d'inscriptions et les diverses formules de séjour aux Antilles proposées par les régionales de Guadeloupe et de Martinique avant et après l'assemblée générale.

MANDATS

Conformément à l'article 7 des statuts, pourront participer aux votes les membres de France-Québec à jour de cotisation pour l'année civile précédant l'assemblée (soit 1991 : les quote-parts 1991 correspondantes doivent être envoyées au siège national par les trésoriers des associations régionales avant le 31 janvier).

La représentation des adhérents se fait à deux niveaux :

- par la présence effective à l'assemblée ou par pouvoir (à concurrence de cinq pouvoirs maximum par congressistes),
- de plus un mandat pour dix adhérents est octroyé au président de chaque association régionale ou à son représentant mandaté (ceci concerne les régionales accréditées avant le 31-12-1991).

ÉLECTIONS

Le conseil d'administration est composé de 33 membres élus pour trois ans rééligibles et renouvelables par tiers à la majorité absolue des suffrages exprimés. Cette année, onze sièges sont à pourvoir. Les onze sortants sont : Marcel BEAUX (Paris), Andrée BOULANT (Cambrésis), Michèle COLY (Alpes-Léman),

Christophe COUZON (Maine), Danièle HAUTEREAU (Gâtinais), Jean-Michel HERCOURT (Alpes-Léman), André LAGRANGE (Albigeois), Jacqueline LAMBERT (Bourgogne), François MOUCHET (Lorraine), Michèle OLIVET (Brouage), Louis THEBAULT (St-Malo).

Tout membre de France-Québec, ayant adhéré avant le 14 avril 1991 peut être candidat. Les candidatures doivent être adressées au siège national avant le 9 mars (voir ci-dessous).



LE PROGRAMME

Lundi 13 avril

- 14 h - 16 h : accueil, inscriptions, validation des mandats.
- 16 h - 18 h : réunion des commissions.
- 18 h 30 : cérémonie d'ouverture et discours officiels, cocktail.
- 20 h : dîner officiel.

Mardi 14 avril

- 9 h - 13 h : rapport moral, rapport d'activités, rapport financier, rapport des commissions.
- après-midi : excursions.

Mercredi 15 avril

- 9 h - 13 h : orientations, présentation des candidats pour le tiers sortant du conseil d'administration, conclusions, opérations de vote.
- après-midi : libre
- soir : dîner de clôture et résultat du vote.

RÉPONSES DU JEU PAGE 8

1 C	4 B	7 C
2 A	5 C	8 A
3 A	6 B	9 B

La coopération associative

Les bureaux nationaux de France-Québec et Québec-France se sont rencontrés, comme chaque année, début novembre. Après Laval, au Québec l'an dernier, c'était, cette fois, à Saint-Malo.

Hasard de la programmation : Carole Laure donnait son tonique mais très anglophone récital à Saint-Malo le 31 octobre. Ce fut un joli prélude au bureau commun, à l'invitation chaleureuse de la municipalité malouine, René Couanau député-maire en fête, qui a reçu les deux bureaux nationaux.

Les travaux se sont, bien entendu, déroulés à la "Maison du Québec" près des remparts de la cité corsaire. France-Québec était représenté par le président Louis Thébault (Saint-Malo) entouré de Pascal Cavalli (Lorraine), Maurice Foissac (Midi-Toulousain), Alain Le Floch (Brive), Pierre Maître (Auvergne), Jean de

Bord (Versailles-Yvelines), Michèle Coly (Alpes-Léman), André Lagrange (Albigeois), Simone Lemarchand (Saint-Malo), Georges Poirier (Laval) et la directrice Claire de Loynes-Warin. Pour Québec-France, le président Marcel Beauchemin (Cap-Rouge) était entouré de Danielle Lemaire (Drummondville), Marc Bissonnette (Montréal), Gilles Tousignant (Laval), Huguette Hochu-Dubé (Repentigny), Henri-Paul Veilleux (Québec), Alice Théroix (Sherbrooke) et du directeur René Milot.

Durant trois jours, tout a été passé en revue : politiques globales et questions pratiques. Pas moins de dix-huit résolutions ou orientations ont été adoptées. Les deux bureaux ont aussi décidé d'alerter leurs gouvernements sur la situation des deux associations.

Lors du dîner officiel, les deux bureaux ont été rejoints par André Dufour, Délégué général du Québec, Benoit-Jean Bernard conseiller politique à la Délégation, et par des représentants de la ville, Georges Coudray, et de la CCI, Yves le Boulch.



Louis Thébault, André Dufour, Marcel Beauchemin

Photo Georges Poirier

Les gouvernements alertés

Avant la réunion de la commission permanente de coopération franco-québécoise, les deux bureaux de France-Québec et Québec-France ont rédigé une motion :

"Attendu l'importance que les deux gouvernements ont toujours reconnu à nos deux associations,

"Attendu les augmentations constantes de nos échanges et des activités de nos associations nationales et régionales,

"Attendu les difficultés financières de nos deux associations,

"Attendu les déclarations finales à la rencontre de nos deux Premiers ministres en 1989, MM. Bourassa et Rocard, où les deux Premiers ministres s'engageaient à maintenir leur aide technique et financière aux deux associations,

"Celles-ci s'inquiètent sérieusement de la disparité des discours et des faits. Conséquemment, les membres des bureaux de direction des associations Québec-France et France-Québec réunis en session régulière, à la lumière des décisions récentes des gouvernements français et québécois, s'inquiètent des conséquences néfastes sur leur devenir, réclament le maintien du niveau actuel de l'aide gouvernementale pour 1992".

Photo Bernard Macon

Les principales orientations

- organisation d'une rencontre des présidents de régionales à l'ouverture des congrès communs.
- respect strict de l'échancier établi en commun pour les programmes d'échanges. Aucun dossier parvenu hors délai ne pourra être retenu.
- rappel de l'importance du programme Eco-Junior.
- mise à l'étude du partenariat possible avec l'AGRR.
- développement d'un programme de voyages thématiques à la lumière des premières expériences réussies par Québec-France.
- maintien au même niveau des programmes d'échanges intermunicipalités.
- étude de la faisabilité du "jeu des 1 000 F" au Québec.
- nécessité de structurer les relations avec l'OFQJ compte tenu des relations existantes et pour améliorer le partenariat.
- envoi de lettres communes aux instances officielles et aux médias pour réaffirmer le profond attachement à la qualité de la langue française véhiculée par les médias.

Dernière minute : Suite aux démarches effectuées depuis quatre ans auprès de la commission permanente de coopération franco-québécoise, le principe d'un stagiaire supplémentaire a été accepté. France-Québec va donc bénéficier en 1992 pour son siège national d'un troisième stagiaire québécois. Ce qui est une excellente nouvelle pour notre association.

Belles Provinces

LYON-QUÉBEC

Les vingt bougies



Raymond Sanchez, Marcel Beauchemin, Xavier Hamelin, André Dufour, Monique Monchamin, Louis Thébault

Un tel anniversaire ne pouvait qu'être fêté cérémonieusement. C'est au siège de la région Rhône-Alpes que Lyon-Québec a souligné deux décennies d'activités et d'échanges franco-québécois. Après l'accueil du vice-président de la région, Xavier Hamelin, le président de Lyon-Québec, Raymond Sanchez, a retracé devant les invités toutes les étapes qui ont jalonné la progression de l'association lyonnaise.

Le délégué général du Québec, André Dufour, a salué la qualité du bénévolat de même que Marcel Beauchemin, président de Québec-France. Car le bureau national qué-

bécois, en France pour le bureau commun, avait tenu à faire le détour par la cité des Gaules. Le président de France-Québec, Louis Thébault, a chaleureusement félicité l'équipe lyonnaise en y associant les vœux de toute la France. N'est-ce pas à Lyon que se tenait la dernière assemblée générale de France-Québec ? Monique Monchamin, de son côté, a souligné le travail interrégional effectué depuis plusieurs années par un "réseau tricoté serré".

Bon vent pour les vingt prochaines années de Lyon Québec.

Photo René Milot

SAINT-MALO-QUÉBEC

Quinze ans déjà

Elle avait "très chaud au cœur", Liliane Roman. C'est l'une des fondatrices de Saint-Malo-Québec voici quinze ans. Ravie de voir l'association toujours dynamique. L'anniversaire a été fêté comme il se doit, autour d'un menu du sud-ouest bichonné par André Lagrange. Les bureaux nationaux de France-Québec et Québec-France, qui venaient de terminer leur rencontre, ont participé aux agapes avec les Malouins, de même que le Délégué général du Québec, André Dufour. "C'est la rencontre de la France et du Québec qui est fêté ici", a-t-il dit en soulignant que le rôle des personnes, "hier Jacques Cartier, aujourd'hui les gens d'ici".

Up'aravant Simone Lemarchand la présidente, et son prédécesseur Louis Thébault devenu président national, ont rappelé l'histoire de l'association créée en octobre 1976, avec un spectacle d'Yves Albert. Et puis il y eu le congrès commun de 1983, le 450^{ème} anniversaire de Jacques Cartier en 1984 avec la venue de René Lévesque, l'ouverture de la "Maison du Québec" confiée à l'association pour son animation toute l'année, la création du festival de la chanson québécoise en

1986, l'animation estivale place du Québec avec l'OFQJ depuis deux ans... L'histoire franco-québécoise de Saint-Malo continue.



Photo Georges Poirier

Marcel Beauchemin, président de Québec-France, et André Dufour, Délégué général du Québec, devant des responsables de Saint-Malo-Québec depuis quinze ans : Simone Lemarchand, Marie-Agnès Castillon, Louis Thébault et Liliane Roman.

LA ROCHE-VENDEE-QUÉBEC

Une semaine culturelle

L'initiative de "La Roche-sur-Yon-Vendée-Québec" une semaine culturelle axée sur la littérature québécoise s'est déroulée cet automne à l'hôtel du département, avec le concours de la Société des Écrivains de Vendée.

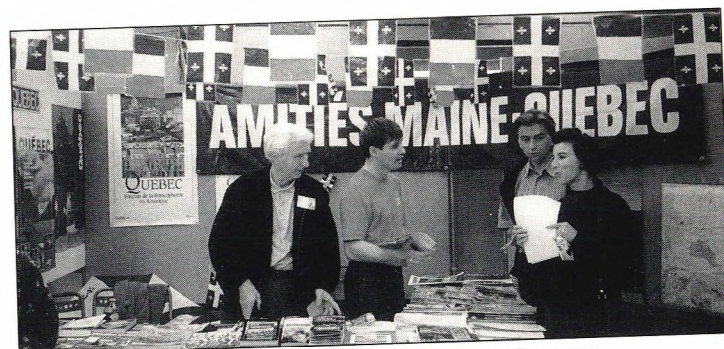
Inaugurée par Philippe de Villiers, ancien ministre, Président du Conseil Général de la Vendée, elle a intéressé directement près de 5.000 personnes et fait une centaine d'heureux (les gagnants d'un jeu-concours "Connaissance du Québec"). Les principaux bénéficiaires ? Diane Hébert, une Montréalaise, lauréate du Prix de la nouvelle pour "le phare des baleines" (le Conseil Général lui a offert l'impression de 1.000 ex. de sa nouvelle) et Christine Grivaud, d'Angles-Vendée, qui a gagné un voyage et séjour au Québec pour deux personnes offert par l'agence de voyages Albatros.

Prochain rendez-vous littéraire des Vendéens et Québécois, les 13, 14 et 15 mars pour le Printemps du livre à Montaigu.



Philippe de Villiers remet la médaille du Conseil Général à Diane Hébert, lauréate du Prix de la nouvelle

Photo André Lemesis



Le président Robert Rouleau et Christophe Couzon

Les 5 et 6 octobre l'association était présente aux "24 Heures du Livre" du Mans. Pendant ces deux jours l'équipe a pu répondre aux nombreuses questions concernant le Québec, sur les échanges ou les possibilités d'immigration par exemple. Installée dans la chaumière de la "Fête du Livre", près des écrivains francophones. Maine-Québec a diffusé quelques ouvrages d'auteurs québécois. Cette présence est également l'occasion pour ceux qui sont allés récemment au Québec de retrouver sur la carte ou sur les

affiches leurs itinéraires et de consolider leurs impressions. En mettant l'accent sur les littératures francophones, l'association "Lire et Vivre" maître d'œuvre de cette manifestation donne aux auteurs hors hexagone la possibilité de s'exprimer. Cette année ceux de la Réunion étaient privilégiés ; une autre année ce furent ceux de la communauté francophone de Belgique, prochainement ce seront ceux du Québec. Maine-Québec compte sur leur présence et est prête à les accueillir sur son stand.

Photo Georges Poirier

ALSACE-QUÉBEC

Bienvenue chez nous

Ils étaient six personnes pour organiser une fête de la Saint-Jean-Baptiste le 24 juin et ils se retrouvèrent une soixantaine... C'est la naissance d'Alsace-Québec. Elle compte déjà 72 adhérents, de 16 à 69 ans. "Ça bouge", se réjouit le président provisoire, Jean-Daniel Schell.

Des réunions d'informations ont eu lieu dans le Bas-Rhin et le Haut-Rhin. Un logo a été dessiné, un bulletin interne créé. Des activités ont jalonné l'automne : projection de films touristiques, stand avant un spectacle de Gilles Vigneault, visite de la radio des forces

armées canadiennes proches, etc. Une soirée "Noël au Québec" est projetée en décembre, l'assemblée générale en janvier, un dîner-débat en février avec la DGQ, une réunion sur l'immigration, un forum des associations internationales en juin. De même est envisagée la création de commissions tourisme et économie.

Le bureau provisoire : Jean-Daniel Schell président, Andrée Couplier vice-présidente Bas-Rhin, Jacques Dambron vice-président Haut-Rhin, Pierre Waentz trésorier, Marie-Andrée Brau-Arnauty, secrétaire.



André Couplier, Jean-Daniel Schell, Jacques Dambron et Marie-Andrée Brau-Arnauty.

PÉRIGORD-QUÉBEC

Un beau projet

Depuis la rentrée, les élèves de l'école Cadouin-Molières vivent à l'heure québécoise. Atlas, guides, romans et livres sur le Québec ont envahi la classe de Hervé Debattisse ! Dans quelques semaines, ils s'envolent tous, avec leur instituteur et quelques parents, vers Montréal...

Ils vont rejoindre du 3 au 21 février, à Sainte Marcelline de Kildare (région de Lanaudière) leurs petits amis québécois avec lesquels ils correspondent depuis plus d'un an. Et qu'ils recevront à leur tour en mai prochain. Pendant près de 3 semaines, les visites et découvertes diverses alterneront avec les activités scolaires qui auront lieu 3 jours par semaine dans l'école de Ste Marcelline à environ 80 km au nord-ouest de Montréal.

Grâce à l'Education nationale et aux deux communes du Buisson de Cadouin et Molières qui ont facilité les démarches et les deux voyages préparatoires, il ne devrait y avoir aucun problème dans l'organisation de

cet échange franco-québécois, d'autant plus que les responsables locaux de Périgord-Québec ont apporté leurs compétences, leurs conseils et leur soutien total au projet de l'instituteur moliérois responsable des échanges scolaires au sein de l'Association Périgord-Québec.

Le monde économique local, a montré qu'il demeure le partenaire privilégié des associations et des grandes "aventures" individuelles ou collectives". La commune du Buisson de Cadouin versera 555 F par participant et celle de Molières 1.000 F ; le Conseil Général donne 7.000 F pour l'ensemble du groupe et le Ministère des Affaires Etrangères (car Roland Dumas, élu de la région, a voulu s'associer à cette heureuse initiative) a accordé 10.000 F.

L'amicale laïque de Molières organise de nombreuses activités pour financer ce voyage. La participation des parents sera limitée à 1.200 F maximum par enfant.

Immigration-Info



Diane Parenteau avec les responsables des régionales de l'Ouest.

France-Québec a décidé, du fait de sa toile d'araignée nationale, de s'intéresser au dossier de l'immigration au Québec, en partenariat avec le service Immigration de la DGQ. "Réseau de relayeurs", les régionales sont bien placées pour informer, à leur niveau, les immigrants éventuels et mieux faire connaître le Québec qui les accueillera. Il est entendu, bien sûr, que France-Québec et les régionales ne s'immiscent pas dans la sélection (ou la non-sélection) des postulants qui relève des services officiels québécois.

Pour faciliter, dans un premier temps, l'information des associations régionales sur le dossier immigration, le service de la DGQ et France-Québec organisent des rencontres inter-régionales. La première a eu lieu le 9 novembre à Laval. Autour de Diane Parenteau, conseillère en immigration à la DGQ, et Georges Poirier pour France-Québec, il y avait là les présidents et/ou responsables des régionales de Anjou, Cornouaille, Laval, Maine, Pays Nantais, Rennes, Saint-Malo, Touraine.

"Le Québec par rapport au Canada, ce n'est pas synonyme", souligne Diane Parenteau. L'objectif du Québec est de faire passer le nombre d'immigrants francophones de 28 à 40% d'ici 1995. Après le rappel des ententes entre la France et le Québec, Diane Parenteau explique très concrètement le processus de sélection d'un immigrant, les délais, les diffé-

rences entre permis de travail temporaire et visa à titre permanent. "L'évaluation des candidats se fait au cas par cas", insiste Diane Parenteau. Des dépliants et des formulaires de pré-sélection sont remis aux régionales pour l'information des éventuels immigrants.

L'information sur la vie québécoise est aussi primordiale. Par exemple, Diane Parenteau évoque les différences culturelles, les méthodes nord-américaines de travail et de services à la clientèle, les conditions de travail (il n'y a pas cinq semaines de congés payés), les salaires hebdomadaires ou à la quinzaine avec impôt à la source, le permis de conduire à payer tous les deux ans, etc. La diffusion de ces informations, cela rentre tout à fait dans le rôle des régionales de France-Québec qui est de mieux connaître et aimer le Québec.



Le maire de Laval, André Pinçon, a tenu à accueillir Diane Parenteau.

photos Georges Poirier

ANJOU-QUÉBEC

Journée interrégionales

Une soixantaine d'adhérents ont participé à la journée interrégionales organisée à la mi-octobre par Anjou-Québec. Outre les Angevins, il y avait là des membres de Laval-Québec, La Roche-Vendée-Québec et Pays-Nantais-Québec ainsi qu'une famille québécoise de passage. Dans le bus à étage qui longeait la Loire majestueuse sous le soleil matinal, l'active présidente Claire Cadic souhaitait la bienvenue avec son accent québécois pure laine.

Après Trélazé et ses ardoisières décrites par Christian Pirou, la vallée de l'Authion et ses productions horticoles présentées par Alain Cadic, ce fut une suite de villages historiques commentés par Bernard Capus qui avait conçu cette journée : St-Rémy la Varenne et son prieuré, l'abbaye de St-Maur, Gennes et son église du XII^{ème}, Cunaud la romane, etc.

La visite des caves Ackerman précéda un repas campagnard aux bougies dans les caves troglodytes de Marson. Il y eut bien



d'autres haltes dans l'après-midi, notamment le château de Brissac et les caves de la Loire où chacun pouvait déguster et aimer les prin-

cipaux crus angevins. Une petite cérémonie, dans la tradition des Sacavins, permettait d'honorer les amis québécois présents.

Anjou-Québec, heureuse d'avoir pu resserrer les liens entre régionales voisines, souhaite que ceci devienne une coutume.

BELFORT-QUÉBEC

Deux communes mariées



Mme Fleury, M. Constant, M. Fleury, Mme Constant au centre. A droite Jean Schoen président de Belfort-Québec, avec des membres de la régionale et de Vivre-Ensemble.

C'est l'un des tous premiers dans la région. Un jumelage a été scellé entre Brebotte (Territoire de Belfort) et Le Sacré-Cœur de Crabtrée dans la région de Lanaudière. Ces relations privilégiées entre ces deux communes rurales d'un millier d'habitants concrétisent des liens entretenus depuis quelques années par une association "Vivre ensemble". Ces contacts ont débouché sur un jumelage grâce à l'association Belfort-Québec, présidée par Jean Schoen.

En 1990, deux ambassadeurs du village de Brebotte sont allés au Québec. En retour, le maire du Sacré Cœur de Crabtrée, Georges Constant, son épouse, ainsi qu'un respon-

sable du syndicat agricole, Rejean Paillette, ont été reçus dans la bonne humeur. Signature officielle et remise de cadeaux avec le maire de Brebotte, Robert Fleury, en présence de nombreux habitants.

L'intérêt de rencontrer des "gens" de l'Est de la France pour les amis québécois est d'autant plus important que la région se situe à proximité des frontières suisse, allemande et autrichienne. Diverses visites ont aussi été organisées pour la délégation québécoise particulièrement intéressée par le développement du tourisme rural et le modèle français de récupération sélective des ordures ménagères.

MIDI-TOULOUSAIN-QUÉBEC

Les traces de Lévis

La régionale a convié ses membres à une excursion à Ajac (Aude), lieu de naissance de François de Lévis, dernier défenseur de la "Nouvelle France" ainsi qu'à une visite à Limoux tout proche. Après la visite du "château", promenade au Québec grâce à l'exposition des élèves du collège Joseph Delteil sur un voyage outre-Atlantique il y a quelques années. Exposition remarquable d'autant qu'il était possible de la parcourir avec, en main, un verre de Blanquette !

ARDÈCHE-QUÉBEC

De l'hiver à l'été

Un échange original même s'il n'est pas totalement réciproque, c'est celui réalisé cette année à Bourg Saint-Andéol (Ardèche). Les élèves et professeurs du collège de Laoul avaient découvert, au début de l'année, l'hiver québécois dans la région de Saint-Jacques de Montcalm : partie de pêche sur la rivière gelée, glissades, rencontres de ballon-balai... Cet été la région de Bourg Saint-Andéol a accueilli en retour la troupe folklorique des "Petits pas jacadiens".

LES ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

ALPES-LÉMAN-QUÉBEC

Le bureau : Jean-Michel Hercourt, président ; Michèle Coly, Réjane Dangle et Gabriel Rossetti vice-présidents ; Nicole Chollet secrétaire générale ; Monique Ecker trésorière ; Christiane Muhl trésorière adjointe ; Louis Amoudry, délégué.

Les projets : quinzaine d'automne à St-Jean-de-Maurienne puis à Sévrier ; quinzaine

de printemps à Arâches-les-Carroz et à Ferney-Voltaire (mars-avril) ; animations diverses et accueil de Québécois ; rallye et fête de la Saint-Jean en Génois et Pays de Gex ; activités francophones avec les Suisses romands et les Valdôtains, fête du jumelage avec Laurentides (10^{ème} anniversaire).

LANGRES-MONTRÉAL-QUÉBEC

La préparation du 350^{ème}

Langres en Haute-Marne peut se targuer d'être l'une des villes fondatrices de Montréal par l'intermédiaire de Jeanne Mance (lire aussi pages 4-5). La régionale, centre culturel Jeanne Mance, prépare donc activement les manifestations de mai prochain pour fêter, en Haute-Marne aussi, le 350^{ème} anniversaire de Montréal.

Toute l'équipe est mobilisée. Sont prévus : un concours, pour les jeunes de 15 à 19 ans, une réception de scolaires montréalais à Langres en avril, le voyage de scolaires langrois à Montréal en mai, des cérémonies officielles le 17 mai, une journée philatélique avec cachet du premier jour le 18 mai, une exposition sur Jeanne Mance en mai, des voyages de jeunes et d'adultes en juillet, une

conférence sur la fondation de Ville-Marie par Huguette Lapointe-Roy en septembre...

A cette occasion, l'association propose :

- un numéro spécial sur Jeanne Mance du bulletin de la Société historique et archéologique de Langres, auquel la régionale a fortement contribué. Prix : 70 F franco de port pour les adhérents de France-Québec.

- une épinglette Langres-Jeanne Mance-Montréal 1642-1992 au prix de 30 F plus port (à partir du 15.1.92)

- des cartes philatéliques avec cachet du premier jour (18 mai 1992), dessin de l'église Saint-Pierre et St-Paul et dessin de l'ancienne chapelle des Ursulines au prix l'un et l'autre de 13 F plus port.



Le conseil d'administration de la régionale. Premier rang : M. Mercey, Mme Rondelet, M. Lepetz, Dr Brocard président d'honneur, M. Pizelle président, Mme Pataille. Au second rang : M. Pernot, M. Viard, Mme Bertin, Mlle Robert, M. Bouvier.

Le groupe AGRR à Brive

Lors du Congrès International de Brive, chacun avait reçu une mallette contenant différents documents : saviez-vous que celle-ci avait été réalisée avec le concours du Groupe AGRR, qui souhaitait ainsi marquer son soutien et son intérêt aux activités de FRANCE-QUÉBEC et officialiser une amitié qui avait pris naissance quelques mois plus tôt ?

Premier groupe paritaire français indépendant de retraite et de prévoyance, qui développe des activités aussi variées que la retraite complémentaire, la protection sociale, l'assurance ou les vacances, l'AGRR a décidé de nouer des liens outre-Atlantique, notamment avec le Québec.

Cette institution dynamique a d'ores et déjà trouvé dans ce pays un partenaire de choix, le puissant Mouvement Desjardins, avec lequel elle a conclu

un protocole d'accord, et mis au point une assurance-santé-assistance pour les Français voyageant sur le continent américain.

Les premières rencontres ont mis en évidence les immenses possibilités de coopération et même de complicité entre FRANCE-QUÉBEC et l'AGRR, au service d'un idéal commun d'amitié et d'échanges entre la France et le Québec. Cette collaboration a déjà permis à une quarantaine de jeunes inscrits au programme "Pommes" de partir au Québec l'esprit tranquille, munis, moyennant une cotisation très minime, d'une assistance et d'une assurance santé complémentaire.

Saluons cette heureuse et sympathique initiative et souhaitons-lui une vie longue et riche de projets, de contacts et de réalisations.

Annonces

ÉCHANGES DE MAISON

Banlieue de Québec : échange maison tout confort pour six personnes plus voiture Honda Accord LX contre logement plus voiture en Poitou-Charente pour un ou deux mois entre le 1^{er} juin et le 31 juillet 1992. Maison de Sillery disponible dès la mi-mai. Contact : Marthe Déry, 1245 Suzor Côté, Sillery, Québec G1T 2L3. Tél : 418.657.1893

Banlieue résidentielle de Québec, 5 pièces dont deux chambres à échanger contre petit appartement à Nice ou région du 5 janvier 92 au 5 mars 92 ou plus. Contact : Louise C. Lavoie, 2749 chemin Ste Foy, appt. 209, Sainte-Foy, Québec G1V 4S2.

Banlieue de Montréal, maison 3 chambres (et auto) à échanger contre maison dans le sud-est de la France du 27 juillet 92 au 15 août 92. Contact : Michèle Paquin, 259 Bd Neptune, Dorval, Québec H9S 2L3

LOCATION

Outaouais : Couple québécois, la quarantaine, cherche logement simple à louer pour quatre semaines en août 1992 dans un village du sud de la France. Possibilité d'échange. Contact : André Saint-Martin, 120 rue des Cerisiers, Aylmer, Québec J9J 1T9.

CORRESPONDANTS

Région de Montréal : Couple québécois, 40 ans, physiothérapeute et éducateur physique, deux enfants (11 et 13 ans) cherche correspondant français avec enfant en vue d'accueillir et d'être reçu (2 à 4 jours) en ville ou en campagne. Voyage prévu fin juin, début juillet 1992 dans le Nord de la France, l'Alsace et Paris. Contact : Diane et Robert Raymond, 1328 Beau lieu, CP 509, Prévost, Québec, J0R 1T0. Tél. : 514.224.5348.

J'ai 20 ans et j'aimerais correspondre avec des français (es). J'adore la France

et j'ai très hâte de mieux connaître ses habitants. A la prochaine ! Contact : Monia Saint-Germain, 843 Gentilly-est, appt 11, longueuil, J4J 4L2, Québec.

TRAVAIL

Conseiller pédagogique en éducation physique cherche un ou une professionnel(le) de la même matière pour un échange de travail durant 12 mois dans la région de Montréal avec échange de maison. Contact : Claude Robillard, 7028 Paul Letondal, Montréal, Québec H1E 5P4.

Agent immobilier, région de Québec, cherche à établir des contacts avec agent immobilier français. Diverses possibilités pour investisseurs européens : pourvoires, entreprises, fermes,

fonds de commerce, lacs, chalets, résidences. Contact : Yolande Croteau, 2635 Picardie, Sainte-Foy, Québec, G1V 4R3. Tél. : 418.653.5827 (rés.), 418.656.6521 (bur.).

JUMELAGES

La municipalité de Notre-Dame des Prairies, près de Joliette, cherche à établir un réseau de correspondance ou d'échanges avec une autre ville française. Contact : Monique Martin-L'Épicière, 42 avenue des Tilleuls, Notre-Dame des Prairies, Québec, J6E 7C7.

Centre de formation professionnelle (375 étudiants) donnant cours de mode, habillement, soins esthétiques, désire se jumeler avec une école française de même type. Contact : André Laflamme, école Lamirand, 95, rue Lamirand, Sherbrooke J1H 4J6. Tél. 514.822.5500.

Pour passer une annonce dans les revues France-Québec et Québec-France, il est nécessaire d'être adhérent à une association régionale et d'utiliser un formulaire spécial disponible au siège national et dans les régionales.

TOUT LE CANADA!

*Une équipe franco-canadienne
pour vous aider à réussir votre voyage :*

A PARIS

- Un accueil personnalisé par des spécialistes.
- Des réunions de préparation au voyage.

AU CANADA

- Vols Paris/Montréal A.R. et nombreux pass sur les lignes intérieures.
- Circuits accompagnés.
- Voyages "aventure-nature"
- Service spécialisé de voyage à la carte.



BROCHURE GRATUITE SUR DEMANDE
Tarifs privilégiés réservés aux adhérents de
FRANCE - QUEBEC

VOYAGEURS AU CANADA

au carrefour du Canada

5, place André-Malraux - 75001 PARIS (angle 1, av. de l'Opéra)
Métro Palais Royal ou Pyramides - Tél. : (1) 40.15.06.60

Lic. A 1326

Demander notre brochure "connaître et aimer le Canada en 91" en retournant ce coupon complété en lettres d'imprimerie à :


VOYAGEUR au Canada
5, place André Malraux 75001 PARIS

Nom : _____ Prénom : _____

N° _____ Rue : _____

Code Postal [] [] [] [] [] [] Ville : _____

Pays : _____ ☎ : _____